



PROCES-VERBAL/PROTOKOLL

1. Ouverture/Eröffnung

Peter SCHÜPBACH (PSH) accueille les délégués. Peter SCHÜPBACH (PSH) begrüsst die Delegierten.

Décompte des votants/Feststellung der anwesenden stimmberechtigten Vereine

Club Klub	Représentant Vertreter	Procuration Vollmacht
Albaladejo RC Lausanne		Thierry PIDOUX
ARYA	Marc SWAN	
RC Avusy	Philippe MERMOD	
RFC Basel	Mike ROTHENBERGER	
RC Bern	Reto GASSER	
RFC Bishops St.Gallen	Remo MOLLET	
RC La Chaux-de-Fonds	Thierry CHAIGNAT	
RC Fribourg	Mario AIELLO	
RC Genève PLO		Serge LAEDERMANN
Hermance RRC	Serge LAEDERMANN	
LUC Rugby	Geza KUN	
Lugano Rugby		Matthias HERZIG
RC Neuchâtel Sport		Thierry CHAIGNAT
Nyon RC	Jean-Pierre PETTMANN	
OC Monthey	Pierre DOUTAZ	
RC Ticino	Matthias HERZIG	
RC Winterthur	François MOLETTE	
RC Yverdon		Thierry PIDOUX
RC Zug		Mike ROTHENBERGER
Zug Bombers (Dès/Von 6.)	Felix GEBHARDT	
GC Zürich	Matthias SCHENKER	
Zürich Rugby Union		Mike ROTHENBERGER

Non-votants/Nicht-Abstimmende : RFC Baar Panthers, Rugby Castori Lugano, RC CMSG, RC Haute-Broye, RC Luzern, RC Riviera, RC Schaffhausen, RC Solothurn, Stade Lausanne RC, RC Würenlos, Barbarians Suisses

Présents/Anwesende : Stephan ALBERTONI (RC Haute-Broye), Claude VAHLE (RC Riviera)

JUSQU'À/BIS 5. : **AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 21**
MAJORITE ABSOLUE/ABSOLUTE MEHRHEIT : 11
MAJORITE QUALIFIÉE/QUALIFIZIERTE MEHRHEIT 75% : 16

DÈS/VON 6. : AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 22
MAJORITE ABSOLUE/ABSOLUTE MEHRHEIT : 12
MAJORITE QUALIFIÉE/QUALIFIZIERTE MEHRHEIT 75% : 17

L'AD est donc valablement constituée. Norbert LI-MARCHETTI (NLM) ouvre l'assemblée. [Die GV ist rechtswirksam gebildet. Norbert Li-Marchetti \(NLM\) eröffnet die Versammlung.](#)

2. Nomination des scrutateurs/Wahl des Stimmzähler

NLI propose Leo (LLR), président de la commission de recours comme scrutateur. [NLI schlägt Leo LONGAUER \(LLR\), Vorsitzender der Beschwerdekommision zum Stimmzähler vor.](#)

POUR/DAFÜR : 21 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 0

3. Approbation du PV de l'assemblée du 19 mars 2011/Annahme des DV-Protokolls vom 19. März 2011

Aucune remarque. [Keine Bemerkung.](#)

POUR/DAFÜR : 20 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 1

4. Rapports annuels 2011/ Jahresberichte 2011

Les rapports figurent en annexe. [Die Berichte liegen in den Anhängen bei.](#)

- Jahresrückblick 2011 des Présidenten a.i./Rétrospective 2011 du président a.i. – PSH
- Rapport annuel 2011 du secrétaire général/Jahresbericht 2011 des Generalsekretärs – NLM
- Rapport annuel 2011 du DTN – Carlos VERDES (CVS)
- Commission des compétitions season report 2011 – Kurt KÖHL (KKL)
- Rapport de la commission des arbitres (CA) 2011 – Jean-Louis LARIGALDIE (JLL)
- Rapport annuel 2011 de la Commission de Discipline FSR – Jean-Pierre FORTIN (JPF)
- Rapport annuel de la Commission de Recours FSR – LLR
- Kommunikation FSR Jahresbericht 2011/Communications FSR Annual review 2011 – Martin PÜTTER (MPR)

Aucune remarque. [Keine Bemerkungen.](#)

5. Approbation des rapports annuels 2011/Annahme der Jahresberichte 2011

Les rapports sont soumis à approbation de manière globale. [Die Berichte bedürfen der globalen Genehmigung.](#)

POUR/DAFÜR : 20 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 1

6. Exercice et bilan 2011/Erfolgsrechnung und Bilanz 2011

a. Rapport du CFO/Bericht des CFO – PSH

Sébastien COTTREAU (SCU) suggère qu'à l'avenir la comptabilité soit établie selon la norme comptable Swiss Sport proposée par Swiss Olympic Association et PwC. [Sébastien Cottreau \(SCU\) empfiehlt, in Zukunft die Buchhaltung der FSR gemäss dem Rechnungslegungsstandard Swiss Sport GAAP von Swiss Olympic Association und PwC zu führen.](#)

Geza KUN (GKN) demande quel suivi est fait aux clubs qui n'ont pas payé. PSH est d'avis d'établir une procédure pour le futur. [Geza KUN \(GKN\) stellt die Frage, wie mit den Vereinen zu verfahren sei, die die Jahresrechnung nicht bezahlt haben. PSH schlägt vor, ein entsprechende Verfahren festzulegen.](#)

SCU demande la confirmation qu'aucun suspens n'est connu qui n'apparaisse pas dans les comptes. PSH le confirme. *SCU verlangt eine Bestätigung, dass keine ausstehenden Ereignisse bekannt sind, die nicht in den Büchern erscheinen. PSH bestätigt.*

b. Rapport du vérificateur des comptes/Revisionsbericht des Abschlussprüfers

L'ACGR avait été nommée réviseur des comptes 2011 lors de la précédente AD. En raison de ses soucis de santé, David ROSEMBAUM-KATZMAN (DRK) n'a pas été en mesure de réviser les comptes. Aucun club genevois n'ayant pu le suppléer, le comité central (CC) a mandaté Contafin Treuhand- und Revisions AG. *In der letztjährigen GV wurde ACGR zu Revisoren der Konten ernannt. Aufgrund seiner gesundheitlichen Probleme war David Rosenbaum-Katzman (DRK) jedoch nicht in der Lage, die Konten zu überprüfen. Da kein anderer Genfer Klub ihn ersetzen konnte, hat das Zentralkomitee (ZK) die Contafin Treuhand- und Revisions AG mit der Revision beauftragt.*

Thierry PIDOUX (TPX) demande le coût de l'externalisation de la révision. PSH indique que le forfait, bon marché, s'élevait à CHF 700. *Thierry Pidoux (TPX) fragt nach den Kosten für die Auslagerung der Revision. HSP antwortet, dass die Gesamtkosten sich auf CHF 700 belaufen.*

PSH lit le rapport des réviseurs (en annexe). *PSH verliest den Revisionsbericht des Abschlussprüfers (im Anhang).*

c. Approbation de l'exercice et du bilan 2011/Annahme Erfolgsrechnung und Bilanz 2011

POUR/DAFÜR : 21

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 1

d. Réviseurs des comptes 2012/Revisionsstelle 2012

PSH propose d'externaliser, dans le futur, la révision des comptes (modification des statuts). Du fait que cela concerne une modification des statuts, pas dûment annoncée dans l'ordre du jour, la proposition doit être validée par la majorité qualifiée de 75%. *PSH schlägt vor, die Revision der Konten in Zukunft immer an externe Anbieter auszulagern (Statutenänderung). Da es sich dabei um eine nicht gehörig in den Traktanden angehörige Statutenänderung handelt, muss der Vorschlag mit der qualifizierten Mehrheit von 75% angenommen werden.*

POUR/DAFÜR : 21

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 1

e. Décharge du Comité Central et du Trésorier/Entlastung des Zentralvorstands und des Zentralkassiers

POUR/DAFÜR : 21

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 1

7. Élections/Wahlen

Les élections se déroulent selon le principe communiqué qui figure en annexe. Le mandat de chaque poste est de 3 ans. *Die Wahlen werden nach dem Wahlmodus durchgeführt, wie im Anhang beschrieben. Die Laufzeit des jeweiligen Beitrag beträgt 3 Jahre.*

Matthias HERZIG (MHG) décrit et explique le mode des élections. *Matthias HERZIG (MHG) beschreibt und erläutert den Wahlmodus.*

S'ensuit une discussion concernant le mode des élections et les statuts, avec une participation notoire de Reto GASSER (RGR). *Kurze Diskussion über den Wahlmodus und die Statuten, mit Beiträgen vor allem von Reto GASSER (RGR).*

a. Président/Präsident

PSH qui a assumé l'intérim suite à la démission de Stéphane GAILLARD est l'unique candidat (annexe). PSH, der nach dem Rücktritt von Stéphane Gaillard bereits als Präsident ad interim gewaltet hat, ist einziger Kandidat (Anhang).

POUR/DAFÜR : 19

CONTRE/DAGEGEN : 1

ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 2

Peter SCHÜPBACH est élu président de la FSR. Peter SCHÜPBACH wird zum Präsident der FSR gewählt.

b. Secrétaire général/Generalsekretär

NLM est candidat à sa propre succession. NLM et SCU sont les 2 candidats. SCU se présente (annexe). NLM stellt sich zur Wiederwahl. NLM und SCU sind die beiden Kandidaten. SCU stellt sich vor (Anhang).

1^{er} tour/1. Wahlgang

SCU : 11

NLM : 10

ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 1

Pause

2^{ème} tour/2. Wahlgang

SCU : 16

Sébastien COTTREAU est élu secrétaire général de la FSR. Sébastien COTTREAU wird zum Generalsekretär der FSR gewählt.

c. Directeur Technique National/Nationaler Technischer Direktor

Carlos VERDES (CVS) est candidat à sa propre succession. Mario BUCCIARELLI (MBI) et Arnold FRIES (AFS) présentent une candidature bicéphale. La candidature d'Aurélien L'HOTELLIER (ALR) est arrivée hors délai. CLM propose de voter – au 75% – son acceptation. Carlos Verdes (CVS) stellt sich zur Wiederwahl. Mario BUCCIARELLI (MBI) und Arnold FRIES (AFS) stellen sich zur Doppelkandidatur. Die Bewerbung von Aurelien L'HOTELLIER (ALR) ist nach Ablauf der Frist eingetroffen. CLM schlägt vor, seine Kandidatur mit der qualifizierten Mehrheit von 75% trotzdem anzunehmen.

POUR/DAFÜR : 22

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 0

La candidature d'ALR est donc acceptée. Das Kandidatur von ALR wird angenommen.

ALR se présente. Ensuite, MBI et AFS présentent leur projet (Annexe). ALR stellt sich vor. Dann präsentieren MBI und AFS ihr Projekt (Anhang).

1^{er} tour/1. Rund

ALR : 0

MBI/AFS : 16

CVS : 5

ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 1

Mario BUCCIARELLI et Arnold FRIES sont élus directeurs techniques nationaux. Mario BUCCIARELLI und Arnold FRIES werden zu Nationalen Technischen Direktoren der FSR gewählt.

d. Trésorier/Kassier

Kilian GAST (KGT) est l'unique candidat. Kilian GAST (KGT) ist der einzige Kandidat.

TPX demande à ce que le vote ne concerne que la position de trésorier et qu'ensuite les élus désignent le vice-président. TPX beantragt, dass die Abstimmung nur die Position des Kassiers betrifft und erst später die Vize-Präsidenten unter Gewählten ernannt werden.

POUR/DAFÜR : 21

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 1

Kilian GAST est élu trésorier de la FSR. Le vice-président sera désigné ultérieurement. Kilian GAST wird zum Kassier der FSR gewählt. Der Vize-Präsident wird anschliessend intern ernannt.

e. Conseiller juridique/Rechtberater

Olivier RIESEN (ORN) ne se représente pas. MHG est donc l'unique candidat. Olivier Riesen (ORN) steht nicht zur Verfügung. MHG ist somit der einzige Kandidat.

POUR/DAFÜR : 22

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 0

Matthias HERZIG est élu conseiller juridique de la FSR. Matthias HERZIG wird zum Rechtsberater der FSR gewählt.

Les membres élus du CC se réuniront pour nommer le vice-président et les présidents des commissions. Die gewählten Mitglieder des CC werden sich versammeln, um den Vizepräsidenten und die Vorsitzenden der Kommissionen zu ernennen.

8. Budget 2012

PSH présente la proposition de budget 2012 annexée. PSH stellt den Vorschlag des Budget 2012 gemäss Anhang vor.

POUR/DAFÜR : 21

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION/ENTHALTUNGEN : 1

9. Motions/Anträge

Suite au résultat des élections, les nouveaux élus décident de retirer les motions déposées par leurs prédécesseurs. Als Folge des Ausgangs der Wahlen, entscheiden die neu gewählten Mitglieder, die von ihren Vorgängern eingereichten Anträge zurückzuziehen.

10. Divers/Diverses

a. Nouvelles adhésions/Neue Mitgliedschaften

L'Association Sportive Rugby de Morges, représentée par son président Vincent DUCROS (VDS), et le Rugby Club Biel-Bienne, représenté par son président Nicolas ROURE (NRE) et par Pierre MERLE (PME), sont accueillis par applaudissements des délégués. Die Association Sportive Rugby de Morges, vertreten durch ihren Präsidenten Vincent Ducros (VDS) und der Rugby Club Biel-Bienne, vertreten durch seinen Präsidenten Nicolas ROURE (NRE) und durch Pierre Merle (KMU), werden mit Akklamation der Delegierten aufgenommen.

b. Tirage au sort de la Coupe de Suisse/Auslosung der Spiele der Coupe de Suisse

NRE procède au tirage des quarts de finale qui se tiendront les 23/24 juin 2012. NRE lost für die Viertelfinals, die am 23/24 statt Juni 2012 stattfinden, folgende Paarungen aus.

RFC Basel (LNB) – RC CMSG

Nyon RC – GC Zürich

Lausanne UC – RC Genève PLO

RC La Chaux-de-Fonds (LNB) – RC Avusy

c. Remise des trophées/Preisverleihung

PSH remet les trophées de la saison 2010/2011. PSH verleiht die Preise für die Saison 2010/2011.

Champion LNA/Meister NLA : RC Avusy

Coupe de Suisse : RC Avusy

Champion LNB/Meister NLB : RC Fribourg

Champion LNC/Meister NLC : GC Zürich 2
 Champion 1^{ère} Ligue Ouest/Meister 1. Liga West : Nyon RC 2
 Champion 1^{ère} Ligue Est/Meister 1. Liga Ost : RC Ticino
 Champion LNF/Meister NLF : GC Zürich Women
 Champion Sevens féminin/Meister Sevens Frauen : Luzern Dangels
 Coupe FSR (Sevens) : RC Genève PLO
 Champion U18/Meister U18 : Nyon RC
 Champion U16/Meister U16 : ACGR

d. Remerciements/Danksagungen

PSH remercie les membres sortants du CC : JPF, ORN, NLM et CVS. Les délégués font une standing ovation à NLM pour ses 12 années d'investissement au secrétariat général de la FSR. *PSH bedankt sich bei den ausscheidenden Mitgliedern des ZV : JPF, ORN, NLM und CVS. Die Delegierten bedanken sich mit einer standing ovation bei NLM für 12 Jahre grosses und persönliches Engagement im Generalsekretariat der FSR.*

e. Autres/Varia

François MOLETTE (FME) rappelle que le RC Winterthur organise l'édition 2012 du tournoi de la Division B du championnat de rugby à 7 FIRA-AER les 2/3 juin 2012. *François MOLETTE (FME) erinnert daran, dass der RC Winterthur am 2./3. Juni 2012 das Turnier der Division B Rugby 7s FIRA-AER 2012 organisiert.*

11. Clôture/Schliessen der Versammlung

PSH clôt l'AD. La prochaine AD est agendée au 16 mars 2013. *PSH schließt die DV. Die nächste wird am 16. März 2013 stattfinden.*

Procès-verbal établi par Sébastien Cottreau le 7 avril 2012
Protokoll von Sebastien Cottreau am 7. April 2012 erstellt



Peter Schüpbach
Président



Sébastien Cottreau
Secrétaire général

Tâche Aufgabe	Responsable Verantwortlicher
Révision du plan comptable/ <i>Revision des Buchungsplans</i>	KGT
Nommer un réviseur/ <i>Revisor zu ernennen</i>	SCU
Procédure pour les clubs qui ne paient pas leur facture/ <i>Verfahren für die Vereine, die nicht ihre Rechnungen zahlen</i>	SCU

ANNEXES/ANHÄNGE

- A. Präsenzliste/Liste de présence/List of participants
- B. Jahresrückblick 2011 des Präsidenten a.i./Rétrospective 2011 du président a.i.
- C. Rapport annuel 2011 du secrétaire général/Jahresbericht 2011 des Generalsekretärs
- D. Rapport annuel 2011 du DTN
- E. Commission des compétitions season report 2011
- F. Rapport de la commission des arbitres (CA) 2011
- G. Rapport annuel 2011 de la Commission de Discipline FSR
- H. Rapport annuel de la Commission de Recours FSR
- I. Kommunikation FSR Jahresbericht 2011/Communications FSR Annual review 2011
- J. FSR – Geschäftsbericht 2011/Rapport d'activité 2011
 - a. Erfolgsrechnung FSR per 31.12.2011 - Stand 22.03.2012 - nach Revision
 - b. Schlussbilanz FSR per 31.12.2011/Bilan FSR au 31.12.2011
 - c. Revisionsbericht 2011
 - d. Ausstände 2011
- K. Income Statement 31.12.2011
- L. Elections – Wahlen 2012
- M. Wahlen FSR 2012
- N. Introduction of Sébastien Cottreau
- O. From volunteering to skills development/Du bénévolat au développement des compétences
- P. Budget FSR 2012
- Q. Portfolio (Matthias SCHENKER)

	Club / Région	Licences OK	CHF OK	Nom	Prénom	Signature	Vote
1	Albaladejo RC Lausanne	1	1	P. deaux	Thierry	President AVK	☺
2	Arya	1	1	Swan	Narc	<i>[Signature]</i>	☺
3	RC Avusy	1	1	Herned	Philippe	<i>[Signature]</i>	☺
4	RFC Baar Panthers	0	0				☹
5	RFC Basel	1	1	ROTHENBERG	MIKE	<i>[Signature]</i>	☺
6	RC Bern	1	1	GASSER	Féto	<i>[Signature]</i>	☺
7	RFC Bishops SG	1	1	Mollet	Remo	<i>[Signature]</i>	☺
8	Rugby Castori Lugano	0	0				☹
9	RC CERN	0	0				☹
10	RC La Chaux-de-Fonds	1	1	Chaignad	Thierry	<i>[Signature]</i>	☺

1 1 1 0 0 0 1

4

Prot. PS/CI

3

	Club / Région	Licences OK CHF OK	Nom	Prénom	Signature	Vote
13	RC Fribourg	1	AIELLO	MARIO		☉
14	RC Genève PLO	1	Luedersman	Serge	Proxy @ HRRC	☉
15	Hermance Région RC	1	Laedermann	Serge		☉
16	RC Haute Broye	-	Alber-teni	Stephan		☉
18	Lausanne Université Club Rugby	1	Gerber Kun	Geza		☉
19	Lugano	1	Herzig	Mathias	Proxy @ Ticino	☉
20	Luzern	1				☉
21	Neuchâtel	1	Chaignat	Thierry		☉
22	Nyon	1	Pettrmann	Jean-Pierre		☉
23	OC Monthey	1	Douleur	Pierre		☉
23	Riviera	0	Vahli	Claude		☉
24	Schaffhausen	1				☉
25	Solothurn	1				☉

1
1
0
1

1
1
1

6

1

1

	Club / Région	Licences OK	CHF OK	Nom	Prénom	Signature	Vote
26	Stade LS	0					☹
27	Ticino	1		Herzig	Nathian		☺
28	Würenlos	1					☺
29	Winterthur	1		NOLETTE	Susanne		☺
30	Yverdon	1		Pickler	Thierry	President AVR Proxy @ AVR	☺
31	Zug	1		ROTHENBERG	MIKE	Proxy @ NSRV	☺
32	Zug Bombers	1		Bachmann	Eric		☺
33	Zürich GC Rugby	1		Schwendler	Henri		☺
34	Zürich Rugby Union	1		ROTHENBERG	MIKE	Proxy @ NSRV	☺
35	Barbarians					No Proxy	☺
	Votes	26	26				☺

A ✓
 A ✓
 A ✓
 A ✓
 A ✓
 A ✓

6
 21 / 10/10
 1



FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

www.suisserugby.ch - fsr@suisserugby.com

Tel.: +41 31 301 23 88 Fax : +41 31 301 23 87 Mob.: 079 785 62 86

Case postale 7705 - CH - 3001 Berne



Jahresrückblick 2011 des Präsidenten a.i.

Werte Club-Präsidenten, Delegierte, Direktoren, Kommissionspräsidenten, Helfer, Trainer, Spieler und Freunde des Rugby Sportes.

Als Erstes sende ich allen die besten Wünsche zum Neuen Jahr und wünsche allen gute Gesundheit und viel Freude an unserem Sport.

Der Schweizerische Rugby Verband hat ein sportlich erfolgreiches Jahr 2011 hinter sich.

An dieser Stelle bedanke ich mich im Namen des Verbandes bei allen involvierten Helfern für deren Einsatz.

Finanzen

Das Budget 2011 konnte dank allen Beteiligten voraussichtlich wieder eingehalten werden.

Die Zahlungsmoral der Mitglieder kann noch immer optimiert werden.

Im Bereich Sponsoring konnten diverse Kontakte weitergepflegt werden. Eine entsprechende Erfolgsmeldung kann leider noch nicht gemacht werden. Um diesem Bereich weiter voranzutreiben bedanke ich mich bei Paolo Branquino für seine Kandidatur für die Präsidentschaft der Sponsoring/Fundraising-Kommission.

Mitglieder

Die Anzahl Mitglieder hat auch dieses Jahr wieder erfreulich zugenommen. Die Mitglieder werden über die Anzahl Lizenzen definiert. Der Mitgliederbestand beträgt 2'623 Mitglieder und hat gegenüber dem Vorjahr (2'395) um 228 Mitglieder zugenommen.

Sportlicher Bereich

Aus dem Jahresbericht unseres Technischen Direktors Carlos Verdes können die wichtigsten Ereignisse und Resultate unsere verschiedenen Nationalmannschaften des vergangenen Jahres entnommen werden.

Speziell erwähnen möchte ich die 7er Frauen Rugby-Nationalmannschaft, welche es geschafft hat, in die Top 12 in Europa vorzustossen. Herzliche Gratulation und einen grossen Dank für diese Leistung!

Die 15er Rugby-Nationalmannschaft der Senioren steht nach der markanten Verbesserung auf der IRB-Weltrangliste kurz vor dem Aufstieg in die Gruppe 2A der FIRA-AER. Hierzu gratuliere ich dem Team, dem Betreuerstab, unserem DTN und allen Clubs ganz herzlich zu diesem Erfolg.

Schiedsrichter

Ich rufe alle Clubs dazu auf, die geforderte Anzahl Schiedsrichter auszubilden. Wir benötigen die Schiedsrichter, ohne Schiedsrichter kein Rugby!

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen aktiven Schiedsrichtern für den grossen Einsatz im 2011 bedanken.

Kommissionen

Besten Dank den Kommissionspräsidenten und den zahlreichen Helfern, ohne welche wir die vielseitigen Arbeiten nicht leisten könnten.

Mein spezieller Dank an Jean-Pierre Fortin, welcher viel Zeit und Energie in die Präsidentschaft der Disziplinarkommission investiert hat und sein Amt nun leider abgibt.

Wahlen 2012

Im Wahljahr 2012 kandidiere ich offiziell für das Amt des Präsidenten des Schweizerischen Rugby Verbandes.

Dieses Amt möchte ich mit dem folgenden Team im Board of Directors in den nächsten drei Jahren erfolgreich ausführen:

CEO/GS: **Norbert Li-Marchetti**

DTN/DO: **Carlos Verdes**

CFO (Finance): **Kilian Gast**

CLO (Legal): **Matthias Herzig**

Zum Schluss möchte ich mich im Namen des Verbandes bei allen Rugbyliebhabern in der Schweiz, welche sich unter dem Schleier der Anonymität, täglich auf irgendeine Art, auf Kosten ihrer Freizeit, Ferien, Familie und Freunde, weiterer Hobbys, für den Weiterbestand und die Entwicklung unseres beliebten Sports einsetzen und stark machen, zutiefst bedanken. Ohne sie wären wir nicht da wo wir Heute stehen.

Nur gemeinsam sind wir stark und können etwas erreichen!

Vielen Dank für eure Aufmerksamkeit und euer Vertrauen.

Peter Schüpbach
Präsident a.i. Fédération Suisse de Rugby



FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

www.suisserugby.ch - fsr@suisserugby.com

Tel.: +41 31 301 23 88 Fax : +41 31 301 23 87 Mob.: 079 785 62 86

Case postale 7705 - CH - 3001 Berne



Rétrospective 2011 du Président a.i.

Chers Présidents de clubs, délégués, directeurs, Présidents de commissions, bénévoles, entraîneurs, joueurs(-euses) et ami(e)s du Rugby.

Je voudrais tout d'abord vous souhaiter encore une très bonne nouvelle année, une bonne santé et beaucoup de plaisir à notre sport.

La Fédération Suisse de Rugby vient de vivre une année sportive 2011 couronnée de succès.

J'adresse ici mes plus vifs remerciements au nom de la Fédération à toutes les personnes bénévoles pour leur engagement.

Finances

Le budget 2011 pourra très probablement être respecté grâce à tous les acteurs engagés.

La morale de paiement a encore besoin d'être améliorée.

Divers contacts ont été soignés dans le domaine du sponsoring. Nous ne pouvons malheureusement pas encore annoncer de réussite en la matière. Afin de poursuivre le travail entamé dans ce domaine, Paolo Branquinho s'est porté candidat pour prendre la tête de la commission de Sponsoring /Fundraising, et je l'en remercie.

Membres

Nous avons cette année aussi enregistré une augmentation réjouissante du nombre des membres. Les membres sont définis par le nombre de licences émises. Leur nombre est de 2'623 et il a augmenté de 228 par rapport à l'année précédente.

Domaine sportif

Vous pouvez vous informer dans le rapport annuel de notre Directeur Technique National des événements les plus marquants et des résultats de nos différentes équipes nationales de l'année écoulée. Je voudrais dédier une mention spéciale à notre équipe nationale féminine de Rugby à 7. Celle-ci a en effet réussi à entrer dans le top 12 du classement européen. Toutes mes félicitations et un grand merci pour cette superbe prestation !

L'Equipe Nationale Senior de Rugby à XV, après avoir enregistré une amélioration notable de son classement mondial IRB, se retrouve au porte de l'accession en division 2 A de la FIRA-AER. J'adresse ici mes plus vifs remerciements à l'équipe, l'encadrement, notre DTN et à tous les clubs pour ce succès mérité.

Arbitres

Je lance un appel à tous les clubs pour qu'ils envoient le nombre requis de personnes en formation d'arbitre. Nous avons besoins d'arbitres; pas de Rugby sans arbitres !

Je voudrais en profiter ici, pour remercier tous les arbitres actifs pour leur grand engagement en 2011.

Commissions

Je remercie aussi tous les Présidents de commission et les nombreux bénévoles qui les entourent, sans qui nous ne pourrions pas réaliser les différentes tâches auxquels nous devons faire face.

Mes remerciements s'adressent en particulier à Jean-Pierre Fortin, qui a investi beaucoup de temps et d'énergie dans la présidence de la commission de discipline et qui quitte malheureusement son poste.

Elections 2012

En cette année d'élections 2012 je pose ma candidature officielle au poste de Président de la Fédération Suisse de Rugby.

Je voudrais exercer cette charge avec succès pendant les trois années suivantes à la tête de l'équipe suivante dans le directoire :

CEO/SG: Norbert Li-Marchetti

DTN/DO: Carlos Verdes

CFO (Finances): Kilian Gast

CLO (Juridique): Matthias Herzig

Je voudrais pour conclure, au nom de la Fédération Suisse de Rugby, adresser mes remerciements les plus sincères à tous les amoureux(-euses) du Rugby en Suisse, qui sous le manteau de l'anonymat, d'une manière ou d'une autre, au dépend de leur loisir, vacance, famille et amis, autre hobby, s'engage sans relâche pour la pérennité de notre sport bien aimé. Sans eux, nous ne serions pas là où nous sommes aujourd'hui.

Nous ne sommes forts et pouvons atteindre des sommets qu'ensemble !

Merci beaucoup pour votre attention et votre confiance.

Peter Schüpbach
Président a.i. Fédération Suisse de Rugby



FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

www.suisserugby.ch - fsr@suisserugby.com

Tel.: +41 31 301 23 88 Fax : +41 31 301 23 87 Mob.: 079 785 62 86
Case postale 7705 - CH - 3001 Berne



RAPPORT ANNUEL 2011 DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL FSR

Constat : 2623 licences officielles !

La Fédération Suisse de Rugby vit, le Rugby Suisse est en pleine croissance, sa vitrine prend des couleurs et devient de plus en plus alléchante. Bref, la FSR se porte bien. La réalité du terrain parle un langage clair. Et ça, nous le devons aux clubs qui nous apportent un soutien constant, qui ont compris que pour développer le Rugby en Suisse, lui donner une chance de se mettre en scène et de faire parler de lui, il faut lui donner une visibilité nationale et internationale. Donner à nos jeunes l'envie de se dépasser, de dépasser les limites de leur cocon familial, de leur environnement sportif classique, de chercher l'excellence dans un domaine sportif amateur. Domaine fondé sur le bénévolat et l'abnégation de ses joueurs(-euses), ses éducateurs, ses entraîneurs, ses coaches, ses arbitres, ses présidents et de tous les aides obscurs gravitant autour des clubs, leurs permettant de vivre, de survivre, de porter le Rugby Suisse encore plus loin, plus haut. Il ne faut pas non plus oublier le travail essentiel des commissions et des régions, sans qui, avec la meilleure des volontés, la FSR ne pourrait pas fonctionner.

Au service de la FSR depuis octobre 1999, mon but était de laisser la place à du sang neuf. Mais à la demande du Président a.i, Peter Schüpbach, candidat à la Présidence de la FSR et ami de longue date, je me suis laissé convaincre de revenir sur ma décision première. Le cas échéant de son élection, je me représenterais donc à ses côtés.

Pour compléter l'équipe idéale que nous estimons nécessaire pour guider la FSR sur cette voie ascendante, Peter et moi-même espérons pouvoir continuer le travail enfin couronné de succès avec notre DTN actuel. A notre demande, Matthias Herzig (Bellinzona) a posé sa candidature pour prendre en charge la commission juridique (CLO) au sein du Directoire, et nous avons trouvé en Kilian Gast (Yverdon) un candidat à la succession de Peter Schüpbach au poste de Trésorier Central (CFO) et Vice-président de la FSR. Il nous manque pour le moment à trouver des candidats pour deux commissions importantes au sein de la FSR : la Commission de Discipline que Jean-Pierre Fortin veut abandonner pour une autre tâche au sein de la FSR et la Commission Technique des écoles de Rugby qui cherche une tête pensante depuis le départ de Cédric Borgeal début 2011. Nous espérons pouvoir trouver les perles rares d'ici la reprise du championnat.

L'AD 2012 va se focaliser sur le thème majeur des élections, réélections. Nous espérons vivement que cette AD se déroulera dans l'ordre et en bonne intelligence, que tous les délégués garderont à l'esprit l'objectif supérieur de l'AD, assuré la pérennité et le développement de notre Rugby en Suisse et de l'image qu'il reflète de notre travail à l'étranger.

Norbert Li-Marchetti

CEO FSR

Liaison bancaire:	Valiant Bank, Bundesplatz 4, 3001 Berne
Compte:	Fédération Suisse de Rugby
Numéro de compte:	16 6.151.356.03
IBAN:	CH35 0630 0016 6151 3560 3
Clearing:	6300
SWIFT-CODE:	VABECH22





FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

www.suisserugby.ch - fsr@suisserugby.com

Tel.: +41 31 301 23 88 Fax : +41 31 301 23 87 Mob.: 079 785 62 86
Case postale 7705 - CH - 3001 Berne



JAHRESBERICHT 2011 DES GENERALEKRETÄRS DES SRV

Fazit: 2623 offiziell lizenzierte!

Der schweizerische Rugbyverband lebt, das Schweizer Rugby ist in vollem Wachstum, seine Palette wird immer bunter und verlockender. Kurz, dem SRV geht es gut. Die Realität auf dem Spielfeld spricht eine klare Sprache. Und dies verdanken wir den Klubs, welche uns stets unterstützen, welche verstanden haben, dass, um Rugby in der Schweiz weiter zu entwickeln, man den Sport ins Rampenlicht setzen muss, dass man von Rugby sprechen muss um ihm ein nationales und internationales Gesicht zu geben. Unseren Jugendlichen die Lust zu geben, sich selber zu übertreffen, die Leitplanken des geschützten Familiennests und jenes der klassischen Sportarten zu überschreiten und sich im Amateur Sportart auszeichnen zu wollen. Eine Sportart, basiert auf Freiwilligkeit und Selbstlosigkeit seiner SpielerInnen, Leiter, Trainer, Coaches, Schiedsrichter, Präsidenten und allen stillen HelferInnen ihrer Klubs, welche das Leben, das Überleben des Rugby weiter und höher tragen. Auch darf die wichtige Arbeit der Kommissionen und der Regionen nicht vergessen werden. Ohne sie könnte der SRV beim besten Willen nicht funktionieren.

Nach zwölf Jahren im Dienste des SRV war es mein Ziel, frischem Blut Platz zu machen. Aber die Anfrage des Präsidenten a.i., Peter Schüpbach, Kandidat für das Präsidenschaftsamt und langjähriger Freund, liess mich nochmals auf meinen Entscheid zurückkommen. Sollte er gewählt werden, würde ich mich an seiner Seite zur Wiederwahl stellen.

Um ein ideales Team komplett zu machen und um den aufsteigenden Weg des SRV weiter zu gehen, hoffen Peter und ich, die endlich mit Erfolg gekrönte Arbeit unseres gegenwärtigen NTD Carlos Verdes, mit ihm weiterführen zu können. Auf unsere Anfrage kandidiert Matthias Herzig (Bellinzona) für die Rechtsabteilung (CLO) innerhalb des Boards und wir haben mit Kilian Gast (Yverdon) einen Kandidaten für die Nachfolge von Peter Schüpbach als Kassier und Vizepräsident des SRV gefunden. Es fehlen uns momentan Kandidaten für zwei wichtige Kommissionen innerhalb des Boards: Für die Disziplinarkommission, welche Jean-Pierre Fortin zu Gunsten einer anderen Aufgabe innerhalb des Boards aufgeben will und für die technische Kommission der Rugby Schulen, die seit dem Abgang von Cédric Borgeal anfangs 2011 einen Leiter sucht. Wir hoffen, noch vor Beginn der Meisterschaft entsprechende „Perlen“ zu finden.

Die DV 2012 fokussiert auf die Hauptthemen der Wahlen und Wiederwahlen. Wir hoffen inständig, dass diese DV von Respekt und gegenseitigem Einverständnis geprägt sein wird, dass alle Delegierten das oberste Ziel der DV im Auge behalten, nämlich die Sicherung der Nachhaltigkeit und der Entwicklung des Rugby in der Schweiz und das Bild, das es von unserer Arbeit im Ausland widerspiegelt.

Norbert Li-Marchetti

CEO FSR

Liaison bancaire: Valiant Bank, Bundesplatz 4, 3001 Berne
Compte: Fédération Suisse de Rugby
Numéro de compte: 16 6.151.356.03
IBAN: CH35 0630 0016 6151 3560 3
Clearing: 6300
SWIFT-CODE: VABECH22





FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

www.suisserugby.ch - fsr@suisserugby.com
Tel.: +41 31 301 23 88 Fax : +41 31 301 23 87 Mob.: 079 785 62 86
Case postale 7705 - CH - 3001 Berne



Berne, le 26 janvier 2012

Rapport annuel 2011 du DTN de la FSR

Equipe Nationale Féminine à VII

La sélection féminine à VII a participé aux différentes compétitions dans le cadre de la FIRA-AER. Actuellement fait partie de l'élite de la discipline en Europe. Nous adressons nos fortes et sincères félicitations de la part de tous les membres de la Fédération à ce groupe restreint de filles dont la passion et une volonté inébranlables ont permis d'arriver très haut dans le classement, finissant **12^{ème} en Europe et faisant partie du groupe d'élite**. Un rapport plus détaillé sera envoyé à tous les Clubs. Bravo à toutes.

Equipe Nationale Hommes à VII

La saison 2011 a vu la participation de la sélection nationale à VII aux compétitions de la FIRA-AER. Bien que les résultats obtenus n'aient pas été pas à la hauteur de nos espoirs, il faut dire que la motivation des joueurs reste très haute. Notre sélection sera engagée en 2012, à Winterthur – (Suisse), le 2-3 juin, et ce sera un défi à soulever pour nous tous.

Renforcer les tournois réguliers à VII, que permettront de mieux préparer nos jeunes joueurs. Il est très important de favoriser d'avantage le développement de la filière « Sevens » en milieu universitaire, tel qu'il a été fait jusqu'à présent par des gens responsables et très engagés aux Universités de Genève et de Lausanne. Un Championnat suisse au sein de la FSSU, sera à promouvoir avec les autorités universitaires, ce qui pourra nourrir les équipes davantage de joueurs

Le « Sevens », discipline olympique, c'est l'opportunité pour tous au sein de notre Fédération de se doter des moyens nécessaires, avec des objectifs atteignables, et qui pourront nous permettre d'avoir des meilleurs résultats.

Equipe Nationale XV Féminine

L'activité de cette sélection a des difficultés propres à toutes les nations qui ne font pas partie du premier Tiers, et dont le nombre de licenciées féminines est faible. L'objectif pour ce groupe est de commencer de la compétition « Crossborder » avec nos partenaires directs. Cette recommandation est appuyée par notre organisation faîtière la FIRA-AER.

Equipe Nationale XV Seniors

La sélection Senior a participé au championnat d'Europe FIRA-AER, groupe 2B, finissant première de son groupe et faisant un bond dans le **classement de l'IRB à la place 49^{ème}**, nouvelle qui a été largement commentée sur le site web de l'IRB et aux antipodes.

Le travail développé par le Staff, en collaboration avec tous les Clubs, a apporté ses fruits, permettant d'avoir une représentation de 6 joueurs titulaires issus de la filière de formation lors du dernier match de l'équipe Seniors à Monthey. Sur un total 54 joueurs

Liaison bancaire: Valiant Bank, Bundesplatz 4, 3001 Berne
Compte: Fédération Suisse de Rugby
Numéro de compte: 16 6.151.356.03
IBAN: CH35 0630 0016 6151 3560 3
Clearing: 6300
SWIFT-CODE: VABECH22



sélectionnés, 23 ont passé par les sélections U18, U20. Un rapport plus détaillé sera envoyé à tous les Clubs. Un grand bravo à tous, joueurs et staff.

A signaler que l'année 2011 a été très riche. La Suisse a participé avec les sélections nationales de jeunes, dans toutes les catégories d'U16, U17, U18, U19 et U20, à l'égal que les grandes nations.

Equipe Nationale U16

Le stage U16 de formation FIRA-AER/IRB a eu lieu à "Zanka" Hongrie, en collaboration avec la Fédération autrichienne.

La participation à ce stage -organisé par la FIRA-AER- a été encore une fois une réussite en ce qui concerne nos jeunes joueurs. J'adresse mes remerciements à tous les Clubs qui ont apporté les fruits de leur travail pour la composition du groupe des joueurs sélectionnés ayant participé dans ce stage de formation FIRA-AER. Le point moins joyeux, c'est la faible participation des Coachs ou Arbitres à cette formation de haut niveau.

La DTN travaille actuellement à la mise sur pied du stage U16 (selon les critères définis par la FIRA-AER) qui aura lieu à Berne (Suisse) du 16 au 20 mai 2012. La délégation se composera de 26 joueurs, 5 arbitres et 5 coachs confirmés, 2 coachs pour l'encadrement plus un Manager et un physio. **Ce stage sera dirigé par l'Entraîneur national suisse, P. Filiatre. Un appel à candidature sera fait dans le courant de l'année 2012.**

U17

L'équipe nationale s'est engagée dans la première compétition « Crossboarder » qui a eu lieu à Gdansk (Pologne) et qui a compté avec la participation de la Rép. Tchèque, la Suède, la Lituanie et la Suisse. Cette compétition a permis de valider les qualités des nos joueurs qui étaient délaissées lors de la compétition à Tarbes.

Le prochain rendez-vous sera au Portugal (10-13 mai 2012), avec la participation de la sélection hôte et les sélections de l'Espagne et des Pays-Bas.

U18

L'équipe nationale engagée dans le Championnat d'Europe FIRA-AER, groupe B, a participé à Tarbes / France. Cette équipe n'a pas pu mettre en place tout le potentiel qu'elle avait développé. Il reste à profiter de l'expérience acquise par tous ces U17 (pour la plupart des joueurs c'était la première année dans cette catégorie) pour la prochaine compétition, étant donné que l'on retrouvera presque tous ces joueurs l'année prochaine.

U19

L'équipe nationale était invitée à la dernière minute pour participer pour la première fois dans ce groupe d'élite. Le Championnat d'Europe FIRA-AER a eu lieu à Bucarest (Roumanie). Etant conscients de la difficulté qui allait rencontrer notre sélection, la DTN et le Staff ont pris cette invitation comme une chance, un challenge et comme un outil de préparation pour les U20 en 2012. La sélection a été constituée par 23 joueurs, pour rencontrer la Géorgie, la Russie, la Roumanie, La Belgique, l'Espagne, les Pays Bas et le Portugal.

Même si les résultats n'ont pas été à la hauteur des espoirs, la sélection suisse a quand même surpris ses adversaires et les organisateurs, par ses progrès et sa capacité à résister à la difficulté.

L'équipe s'est réellement mise à exister en tant qu'équipe, dans chacun des matchs -face à des adversaires qui étaient bien supérieurs sur les plan athlétique, technique et stratégique- par la mise en place, de véritables séquences défensives pour repousser les adversaires, ainsi qu'offensives, en se créant des temps forts et de nombreuses occasions de marque.

Une rencontre U20/U19 en lever de rideau de l'équipe Nationale à Monthey le 12 novembre, a eu lieu avec un effectif très faible de joueurs.

U20

Notre sélection U20 a participé au championnat d'Europe FIRA-AER, lequel est constitué de deux volets, ayant lieu la première phase à Luxembourg, du 20 au 23 août. Un stage de préparation a été mis en place au CREPS de Strasbourg. L'effectif de 19 joueurs motivés, a permis de réaliser un tournoi correct avec une première victoire contre le Luxembourg et malheureusement une défaite en finale contre la Moldavie. Celle-ci, s'explique par les qualités physiques des joueurs moldaves bien plus efficaces, mais aussi, sans doute en partie, par la fatigue accumulée par ce groupe très restreint. Il en résulte, malgré tout, que le travail effectué a porté ses fruits. Le plaisir partagé avec les joueurs malgré les exigences imposées et la déception, les progrès individuels dans les situations de combats, ainsi que la stratégie, nous ouvraient de bonnes perspectives pour la saison suivante.

La reprise de l'équipe ne s'est pas faite dans les meilleures conditions puisque l'ancien Staff n'a pas été en mesure de transmettre les informations nécessaires pour nous permettre une bonne connaissance du groupe.

37 joueurs ont été recensés pour la saison prochaine, des objectifs, des programmes et un calendrier leurs ont été diffusés pour préparer au mieux le prochain championnat d'Europe qui aura lieu du 01 au 09 septembre en République Tchèque. Même si la nouvelle formule peut nous rendre la tâche un peu plus difficile, il est important de conserver cette qualité de travail, et cet esprit d'équipe pour continuer à progresser tout en ayant de l'ambition en terme de résultats.

Les stages nationaux (-16/17 à -20 et l'équipe Senior) continueront à être organisés –dans la mesure du possible- en commun, pour créer des conditions encore plus favorables dans le but de fortifier et crédibiliser le travail d'investissement de la Fédération. Ces équipes phare du rugby suisse, qui vont s'exhiber dans des vitrines internationales et très exigeantes, ont besoin d'avantage d'apport des joueurs avec des connaissances et un bon niveau de jeu.

Activité du DTN-DO

Lors de l'année écoulée, les actions mises en place par le DTN – DO ont été axées dans l'établissement d'un réseau de responsables des écoles primaires et secondaires dans le but d'introduire le rugby, de façon indépendante, et par les propres professeurs de sport. Ces actions vont permettre d'élargir le champ d'action au sein de notre Fédération. L'axe de travail auprès des H.E.P. a été l'autre domaine recherché, afin d'avoir une régularité auprès des responsables de cette formation permanente et pouvoir offrir des cours annuels de la discipline « rugby ».

Le 3^{ème} volet de la formation T.E.& S. de l'IRB a eu lieu le mois de novembre (19-20 Nov - 16 participants). Ce cours a été organisé à Lausanne, Région AVR. Le premier avait eu lieu en 2009, aussi à l'AVR, tandis que le deuxième avait été organisé dans la région NSRV - à Berne. La DTN veille à ce que cette alternance de régions puisse continuer à se faire. Il me reste qu'à remercier la FFR pour mettre à la disposition de la FSR des Formateurs de qualité -dans le cadre du partenariat parrainé par l'IRB- ainsi que les coachs participants.

En outre, la Fédération suisse de Rugby a été représentée. à l'étranger par la D.T.N, auprès des différentes instances internationales FIRA-AER ou l'IRB, dans diverses réunions de travail, de la

formation continue ou des compétitions. Pour remplir cette activité, dans le cadre de ses propres responsabilités, a pris un total de 26 jours à l'étranger.

Objectifs pour 2012

L'application du Plan stratégique et son Plan annuel d'objectifs

- **Projet de travail** ; continuer à consolider le tronc commun de jeu pour toutes les équipes nationales.
- **Continuer** avec la collaboration de la FFR et l'IRB le système de formation T.E&S, avec un cours de formation annuel pour tous les éducateurs actifs, afin de consolider leurs acquis. C'est à travers la CTE qu'il sera mis en place le plan de formation du joueur qui mènera nos jeunes vers le haut niveau de compétition.-
- **Continuer** avec la formation des entraîneurs des Clubs avec l'accréditation de niveau IRB pour l'obtention de la licence FSR.
- **Continuer avec le suivi des joueurs des sélections** pour chaque groupe national (d'U16 à U20, et l'équipe Senior) qui est opératif, **tout en sachant qu'il y a un certain nombre de joueurs qui ne possède pas encore de licence FSR.**
- **Concernant la formation des éducateurs J+S** -: La Fédération a toujours la possibilité de travailler ensemble avec Macolin et ses équipes nationales. Depuis deux ans cette possibilité n'a pas pu être profitable pour notre Fédération.
- **Le championnat cadet et minime** doit continuer à se consolider avec le précieux soutien de tous les éducateurs et des Clubs concernés.
- **L'organisation des compétitions cadet et junior des Régions** c'est le souhait de la DTN depuis quelques années. Une proposition suivra aux Régions. La régularité de cette compétition permettra de consolider le travail pour les sélections nationales de jeunes.
- **Doter les Prof. de sport des cours**, dans le cadre de la formation permanente de différentes Hautes Ecoles Pédagogiques existantes en Suisse, avec une formation correspondant aux attentes de la Fédération et des participants. Cette action est à développer avec le support des Clubs en Suisse, pouvant être effectuée aussi de façon individuelle, par l'apport des mêmes professeurs de sport dans chaque école où ils pourront mettre en place le rugby par modules.

Je réitère l'invitation faite à tous les Clubs en 2009, aux personnes intéressées et qualifiées, à participer à la formation d'entraîneur Swissolympic. Cette formation est la suite de celle de J&S. A ce jour, la FSR compte seulement avec 2 personnes ayant obtenu le diplôme d'entraîneur, délivré par les autorités fédérales de BASPO et Swissolympic.

Je pourrais dire que le bilan de l'année 2011 est en général très positif. Un saut dans le classement IRB nous permet actuellement d'être pris au sérieux dans notre travail et devenir partenaires encore d'autres nations. Il me reste qu'à dire un grand merci une fois de plus aux responsables -éducateurs et entraîneurs-, de tous les Clubs en Suisse de leur soutien.

Il ne faut pas oublier de dire UN GRAND MERCI aux joueurs ainsi qu'à leur encadrement technique national qui, par leur engagement, persévérance et esprit de collaboration, nous motivent à poursuivre notre travail.

Il ne reste qu'à réitérer que le DTN – DO reste à la disposition de chaque Club, de chaque Région ainsi que de chaque personne qui lui demande sa participation.

Mes remerciements au Staff national :

VII Féminine ; Petra Tretter Coach, Danielle Pokorny, Manager, George Lucas et Mark Love, Coachs Assistants, Cynthia Mustermann, Physio, Sarah Winiger Arbitre; Frederique Meyer, Responsable Rugby Féminine

XV Féminine, Veronika Mühlhofer Coach, Vincent Prebandier, Coach Assistant, Quentin Cardot, Physio

XV Hommes, Philippe Filiatre, Coach, Sylvain Terraz, Coach Assistant, Christophe Secat, Manager, Jérémy Deville, Préparateur Physique, Marc Alagnoux et Allyocha Delaunay, Physios, Vidal Cruz, Intendance

VII Hommes ;David Matthysen, Coach, Ismael Meyer, Manager, Carter Croft, Coach Assistant:

U20/19: Olivier Achaintre, Coach; Philippe Odin, Coach Assistant, Celien Mundler Physio, Yves Epenoy - Manager, Rosy Epenoy - Soigneur;

U18/U17 – Maurizio Monticelli – Manager, Didier Vasseur Coach, Anna-Laura Stoëklin – Physio

U16 Hugues Steiner (Coach)

Carlos Verdes
DTN-DO FS
Berne

Décembre 2011

FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

Pavillonweg 3

www.rugby.ch

CH- 3012 Berne

Tel./Fax: +41 31 301 23 88

E-mail: fsr@rugby.ch

Case postale 7705 - CH - 3001 Berne

Commission des Compétitions Season Report 2011

A brief summary highlighted below:

2009 – 2010

- NLA: Maximum 17 games per season (incl. Playoffs)
- NLB: Maximum 17 games per season (incl. Playoffs)
- NLC: Maximum 17 games per season (incl. Playoffs)
- Womens League with 7 teams ca. 12 games
- No significant 7's being played by the men (Ladies 3 Tournaments)
- Continued Cup with 4 rounds
- Issues with competition regulations in regards of players switching teams
- Various other issues concerning use of 1st team players
- Playoffs 1st league not being followed correctly

2010 – 2011

- NLA: Maximum 21 games (incl. Playoffs) **an increase of 23%!**
- NLB: Maximum 18 games, playoffs abolished
- NLC: Maximum 14 games, playoffs abolished
- 1st League: Maximum 14 games playoffs abolished.
- 6 registered teams in the women's league (1 withdrawal: Yverdon)
- New venues: Schaffhausen & Zug (City)

The development of the swiss league has been very positive in the last year. We introduced two newer teams in the 1st league East, one attempted to join in the 1st league west but was unable to fulfil the minimum game requirements and was therefore later withdrawn.

The women's league development needs to be adjusted and will be done so. Various proposals are circulating as how to reform the league without destroying any of the work done by the 15's and 7's selection. The women continue to be the fanion on the European circuit.

The increase to 10 has brought along further issues in regards of the calendar stability especially in the NLA. This is mainly due to playoffs and due to some NLA teams completely disregarding FSR scheduling to pursue their own personal and local agendas bilaterally. This must be stopped in fairness to all other teams who follow the rules. Postponement rulings and changes will be monitored closely in 2012 and many changes will be refused.

I wish all the clubs continued growth and success in 2012.

Kurt Köhl



FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

www.suisserugby.ch - fsr@suisserugby.com
Tel.: +41 31 301 23 88 Fax: +41 31 301 23 87 Mob.: 079 785 62 86
Case postale 7705 - CH - 3001 Berne



Berne, le 22 janvier 2012

Objet : Rapport de la Commission des Arbitres (CA) 2011

Madame, Monsieur,

2009, 2010 et encore cette année 2011 toujours la même question sans avoir de réponse de votre part :

Pourquoi toutes les équipes n'ont pas d'arbitres?

Voici le tableau des rencontres de l'année 2011 :

2011 Activités CA								
Programmés				Arbitrés			av.JT	
Ligue	2 ^{ème} 10-11	1 ^{er} 11-12	T	2 ^{ème} 10-11	1 ^{er} 11-12	T	%	T
LNA	28	34	62	28	34	62	100.0	3
LNB	26	35	61	26	33	59	96.7	3
LNC	26	39	65	26	31	57	87.7	1
LNF	28	31	59	21	13	34	57.6	
1LNE	27	37	64	22	23	45	70.3	
1LNO	19	37	56	16	21	37	66.1	
CUP	7	2	9	7	2	9	100.0	7
T	161	215	376	146	157	303	80.6	3.7%

Liaison bancaire:
Compte:
Numéro de compte:
IBAN:
Clearing:
SWIFT-CODE:

Valiant Bank, Bundesplatz 4, 3001 Berne
Fédération Suisse de Rugby
16 6.151.356.03
CH35 0630 0016 6151 3560 3
6300
VABECH22



Vous, président de club, souhaiteriez avoir à chaque rencontre un trio d'arbitres : est-ce possible, lorsque tous les matches ne sont pas arbitrés ?

Il n'est déjà pas possible de répondre aux matches de jeunes et tournois d'écoles- Sur le LCA formés ces dernières années seulement 10% ont poursuivis leur carrière au sein des arbitres

En ce qui concerne le fonctionnement de la CA, un GRAND MERCI aux membres du comité et en particulier à Paul pour sa gestion des désignations durant mes ennuis de santé.

Merci également à Jeremy pour la continuité de la formation au sein de notre commission et je lui souhaite plein succès pour la suite de sa carrière aux USA.

Merci également aux arbitres disponibles, weekend après weekend pour que perdure notre sport.

A la fin d'une année, je tire le bilan de l'année écoulé et espère toujours que l'année qui se profile soit meilleure, mais seule la CA ne peut rien faire si elle n'est pas aidé par l'ensemble des présidents de clubs. Merci à ceux qui en ont conscience et la porte est ouverte aux autres.

Que l'année 2012 soit celle de la prise de conscience de TOUS que sans arbitre, le rugby court à sa perte.

Avec mes meilleures salutations rugbystiques, je vous souhaite une bonne année 2012.

Pour la Commission des Arbitres

Jean-Louis Larigaldie



FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

www.suisserugby.ch - fsr@suisserugby.com

Tel.: +41 31 301 23 88 Fax : +41 31 301 23 87 Mob.: 079 785 62 86

Case postale 7705 - CH - 3001 Berne



Rapport annuel 2011 de la Commission de Discipline FSR

Jean-Pierre Fortin, Président de la commission de Discipline

Dringende Aufforderung

Die FSR fordert alle, die im Schweizer Rugby involviert sind, dem nachzuleben, was der Weltverband IRB in den „Laws of the Game“ schreibt: „Respekt für Mitspieler, Gegner, Offizielle und alle innerhalb dieser Sportart ist von überragender Bedeutung.“ Sollte jemand glauben, dass dies für ihn oder sie nicht gilt, wird die FSR einschreiten – und zwar in verstärkter Masse als bisher.

Warum diese Aufforderung?

Die FSR hat zuletzt eine Reihe von Beweisen erhalten, dass der Geist des Rugbys und das Verhalten von Gentlemen im Schweizer Rugby massiv verschwinden – in allen Teilen der Schweiz. Die Beweise umfassen eine steigende Zahl an roten Karten in Spielen (über alle Ligen hinweg), Beleidigungen gegenüber Schiedsrichtern und anderen FSR-Offiziellen, sowie massive Schlägereien unter den Spielern, zu denen oft Zuschauer hinzustossen, und rassistische Beleidigungen.

Respekt

Die FSR-Disziplinarkommission hat die Mittel, um bei Verstössen gegen die „Laws of the Game“ sowie gegen das FSR-Wettspielreglement einzuschreiten. Sollten sich die Vorfälle fortsetzen, wird die DK diese Mittel rigoros einsetzen. Um dies zu vermeiden, bittet die FSR alle im Schweizer Rugby, wieder Respekt einander gegenüber zu zeigen, und Manieren sowie gesunden Menschenverstand bei Unstimmigkeiten zu beweisen.

Urgent request

The FSR is urgently asking all those involved in Swiss rugby to live up to what the world governing body IRB has written into the Laws of the Game: “Respect for team mates, opponents, match officials and those involved in the Game is paramount.” Should anybody believe that he or she is not bound by this then the FSR will react – and with stronger measures than those applied so far.

Why this request?

The FSR recently received numerous evidence that both the spirit of rugby and gentlemanly behaviour are quickly disappearing in Swiss rugby – and this occurs in all parts of Switzerland. The evidence includes an increasing number of red cards in matches (across all leagues), insults towards referees and other FSR match officials, serious fights among players who are often joined by spectators, and racist insults seem to occur as well increasingly.

Respect

The FSR Disciplinary Commission has the means to take steps against breaches of the “Laws of the Game” and against the FSR competition rules. Should these occurrences continue the DC will not hesitate to use these means to the full extent. To avoid this the FSR asks everybody in Swiss Rugby to show respect towards each other, to show manners and common sense when moments of dissonance appear.

Rappel à l'ordre

La FSR appelle tous ceux qui sont impliqués dans le Rugby suisses de vivre au présent ce que l'IRB a retenu dans la chartre introduisant les règles du jeu : « Le respect envers les coéquipiers, adversaires, officiels de match et tous ceux qui sont impliqués dans le Rugby est une valeur fondamentale ». Si quelqu'un devait penser que ceci ne le concerne pas, la FSR se verrait obligée de prendre les mesures sévères qui s'imposent.

Pourquoi ce rappel ?

La FSR a récemment pris connaissance d'une série de preuves faisant craindre que l'esprit du Rugby et la bonne conduite sont en train de disparaître rapidement des terrains dans toute la Suisse. Ces preuves comprennent du nombre croissant de cartons rouges pendant les matches (toutes ligen confondues), insultes aux arbitres et autres officiels de la FSR et des bagarres générales entre joueurs, auxquelles se joignent souvent des spectateurs sans compter une recrudescence d'insultes à caractère raciste.

Respect

Soyez assurés que si ces dérapages devaient se poursuivre, la commission de discipline de la FSR prendrait les mesures nécessaires contre les infractions aux règles du jeu ainsi que contre de règlement des compétitions. Afin de ne pas en arriver là, la FSR en appelle à toutes les personnes impliquées dans le Rugby Suisse à faire preuve de Respect, de bonnes manières et de bon sens commun en cas de différents.

Liaison bancaire:
Compte:
Numéro de compte:
IBAN:
Clearing:
SWIFT-CODE:

Valiant Bank, Bundesplatz 4, 3001 Berne
Fédération Suisse de Rugby
16 6.151.356.03
CH35 0630 0016 6151 3560 3
6300
VABECH22





FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

www.suisserugby.ch - fsr@suisserugby.com

Tel.: +41 31 301 23 88 Fax : +41 31 301 23 87 Mob.: 079 785 62 86

Case postale 7705 - CH - 3001 Berne



Rapport annuel de la Commission de Recours FSR

Genève, le 4 janvier 2012

A l'attention de l'Assemblée des Délégués FSR 2012

2011 a été une année bien remplie pour la Commission de Recours (CR), pas tant en nombre de cas, mais plutôt au vu du "travail" qu'ils ont occasionné. En plus des recours plus "traditionnels" contre les décisions arbitrales et disciplinaires, la CR a été appelée à juger des conflits entre clubs et/ou avec le Comité Central. Ces conflits ont fait apparaître certains fronts endurcis au sein de la famille du Rugby suisse.

Vouloir régler les différents par la voie "juridique" semble être dans l'air du temps, comme le montre (tristement) le football Suisse. Il faut espérer que le Rugby, qui se vante d'avoir des valeurs et un esprit de corps, ne finisse pas par suivre cette tendance.

La CR se permet de rappeler que ses décisions n'arriveront pas à régler les problèmes "politiques" ou "structurels". Une instance de recours ne pourra jamais remplacer ni le dialogue entre les parties, ni le processus démocratique qui mène à des compromis visant à satisfaire le plus grand nombre.

Ceci nécessite pourtant que tous les acteurs soient prêts à participer activement aux débats et à la vie de la fédération, et surtout à chercher des solutions plutôt que de dépenser des efforts considérables à vouloir avoir raison à tout prix.

Les recours portés devant la CR ont également montré, qu'il est nécessaire de respecter certaines formalités dans la communication entre les clubs et la FSR. On peut regretter à juste titre d'avoir aujourd'hui d'avantage de problèmes à résoudre sous forme écrite et au lieu de les clarifier à l'ancienne, comme "dans le bon vieux temps", c.-à-d. de les régler au téléphone ou à la buvette. Mais ainsi va la vie et il semble juste que la FSR se dote de règlements clairs (ce qui n'est pas toujours le cas aujourd'hui) et introduise des procédures plus formelles afin d'éviter des malentendus.

Le cas le plus difficile a concerné la décision de relégation du RC Yverdon pour cause de retrait/forfait de son équipe 2. Ayant considéré qu'il n'était pas clairement possible d'établir la "vérité" dans ce cas, la CR a décidé en faveur du recourant. La CR a pourtant rappelé aux deux parties leurs obligations, et a surtout averti le RC Yverdon, qu'une nouvelle infraction similaire serait sanctionnée selon les règlements en vigueur.

La CR et son Président ont aussi un "mea culpa" à faire : suite à des changements professionnels et un déménagement en terre romande, la CR n'a pas fonctionné sans reproches en 2011. Je vous pris de m'en excuser et vous promets de faire un effort en 2012 pour garantir un suivi sans faute des recours.

Leo Longauer

Président de la commission de recours

Liaison bancaire:	Valiant Bank, Bundesplatz 4, 3001 Berne
Compte:	Fédération Suisse de Rugby
Numéro de compte:	16 6.151.356.03
IBAN:	CH35 0630 0016 6151 3560 3
Clearing:	6300
SWIFT-CODE:	VABECH22





FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

www.suisserugby.ch - fsr@suisserugby.com
Tel.: +41 31 301 23 88 Fax : +41 31 301 23 87 Mob.: 079 785 62 86
Case postale 7705 - CH - 3001 Berne



Kommunikation FSR

Jahresbericht 2011

Liebe Rugby-Freunde,

Mein Jahresbericht ist gleichzeitig auch ein Antrag, basierend auf den Erfahrungen des Jahres 2011: Ich bitte, den Posten des Leiters Kommunikation aus dem Zentralvorstand zu nehmen. Oberste Verantwortliche für Kommunikation sollen meiner Meinung nach der Präsidenten und der CEO (Generalsekretär) sein. Sie besitzen dabei das Recht, die Aufgaben der Kommunikation zu delegieren, und zwar (nach Möglichkeit) an ein FSR-Mitglied ausserhalb des Zentralvorstands. Dieser Kommunikationsverantwortliche besitzt dabei kein Mandat (Stimmrecht) innerhalb des Zentralvorstands. Er erledigt die ihm auferlegten Aufgaben – siehe Stellenbeschreibung (beigelegt, nur Deutsch und Englisch).

Verbunden damit ist auch meine Bitte, dass ich weiterhin im Bereich Kommunikation für die FSR tätig sein kann, allerdings mit reduzierten Aufgaben.

Die Aufgaben wären:

- Verfassen von Texten für FSR-Webseite gemäss erhaltenen Informationen
- Aufschalten von Texten und Dokumenten auf FSR-Webseite
- Anlauf- und Kontaktstelle für Medien.

Begründung: Ich bin im Frühling 2011 eingesprungen, nachdem Sébastien Cottreau das Amt abgegeben hatte – ich möchte ihm hierbei nochmals danken für die geleistete Arbeit, und dass er den so enorm wichtigen Resultatdienst weiterführt. Dies war mir möglich, weil es mir die berufliche Situation erlaubte und ich einerseits gewisse

Communications FSR

Annual review 2011

Dear rugby friends,

My annual review is also a request, based on experiences made in 2011: I would like to ask you to take the position of head of communications out of the central committee. In my opinion both the president and the CEO (general secretary) of the FSR should have overall responsibility of communications.

However, they also have the right to delegate communication tasks, preferably to a member of the FSR outside the central committee.

This head of communications does not have a mandate (i.e. cannot vote) within the central committee.

He fulfils the tasks and duties according to the job description (attached, German and English only).

At the same time I would also like to ask you to allow me to continue working within communications for the FSR, however with reduced tasks and duties.

These tasks would be:

- Writing texts for the FSR website according to information received.
- Uploading texts and documents onto FSR website
- Media relations

Reasons: In spring 2011 I stepped in after Sébastien Cottreau had resigned from this position – I would like to use this opportunity to sincerely thank him for the work done, and that he continues with the ever important results service. Stepping in was possible as my job situation allowed it, and because I do possess some experience in

Liaison bancaire:
Compte:
Numéro de compte:
IBAN:
Clearing:
SWIFT-CODE:

Valiant Bank, Bundesplatz 4, 3001 Berne
Fédération Suisse de Rugby
16 6.151.356.03
CH35 0630 0016 6151 3560 3
6300
VABECH22



Erfahrung auf dem Gebiet Kommunikation besitze und eine ähnliche Position auch bei meinem Verein einnehme (RFC Basel). Dies sind aber auch die beiden wichtigsten Gründe für meinen Antrag: Ich hoffe nach wie vor, dass sich meine berufliche Situation nach meinen Vorstellungen und Wünschen ändert – wodurch ich wohl den zeitlichen Einsatz für die FSR reduzieren müsste. Zudem möchte ich mögliche Interessenskonflikte durch meine Tätigkeit für die FSR und für den RFC Basel vermeiden (und zudem bin ich ja noch Schiedsrichter...)

Dieser Konflikt wäre vermieden oder zumindest reduziert, wenn ich nur noch wie oben angegeben für die FSR im Bereich Kommunikation tätig wäre.

Zum Jahr selber

Der grösste Erfolg: Aus Sicht Kommunikation war das wohl das Interesse der Schweizer Medien an der Rugby-WM in Neuseeland und damit verbunden auch die Expertise von Clubs, Offiziellen und Spielern der FSR.

Mein grösster Wunsch: Dass die Informationen, welche ich für die Medien und für die Veröffentlichung auf der FSR-Webseite brauche, so schnell wie möglich kommen (am liebsten schon vor einer Stunde) und dabei kurz, knapp und prägnant, aber dennoch vollständig sind.

Dankesgrüsse: Mein Dank geht vor allem an Webmaster Vincent Ducros sowie an Sébastien Cottreau für den Resultatdienst; ohne sie hätte ich meine Arbeit nicht verrichten können. Ich danke aber auch Interims-Präsident Peter Schüpbach und Generalsekretär Norbert Li-Marchetti für ihre Unterstützung – auch den brauchte ich für meine Arbeit.

Mit ovalen Grüssen
Martin Pütter
Leiter Kommunikation FSR (a.i.)

the field of communications and also have a similar role in my club (RFC Basel). However, these are also the two main reasons for my request: I still hope that my job situation will very soon change in my favour – as a consequence this would mean that I would have to reduce the time I can dedicate to the FSR. Additionally I would like to avoid a conflict of interest arising through what I am already doing for the RFCB (and on top of that I am also a referee...). This conflict would be avoided or at least reduced if I would be doing communications for the FSR as explained and requested above.

The year itself

Biggest success: For communications it was the coverage of the Rugby World Cup 2011 by the Swiss media, combined with their request for expert information by clubs, officials and players of the FSR.

My biggest wish: That the information I need for media and for publication on the FSR website arrives as quickly as possible (preferably already an hour ago) and is short, sharp and to the point, but at the same time complete as well.

Thanks: My thanks particularly go to webmaster Vincent Ducros and to Sébastien Cottreau who is doing the results service; without them I could not have done my work. Yet I would also like to thank stand-in president Peter Schüpbach and general secretary Norbert Li-Marchetti for their support – I needed that for my work as well.

Oval regards
Martin Pütter
Head communications FSR (a.i.)



**GESCHÄFTSBERICHT 2011
RAPPORT D'ACTIVITE 2011**

F S R

Verfasser/auteur: Peter Schüpbach

Empfänger/destinataire: Delegiertenversammlung/Assemblée des Délégués

Ort/lieu, Datum/date: Berne, 22 mars 2011

FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY



Peter Schüpbach
President a.i. / CFO
Aarhaldenstrasse 28
CH-3084 Wabern
E-Mail: peter.schuepbach@sensato.ch
E-Mail: schuepbach.batt@hispeed.ch
Phone Private: +41 31 964 24 04
Phone Business: +41 31 368 07 07
Mobile: +41 79 465 01 01

FSR Delegiertenversammlung

Bern, 22. März 2012

Erläuterungsbericht 2011

Jahresabschluss 2011

Die **Erfolgsrechnung** schliesst per 31.12.2011 entgegen dem budgetierten Ertragsüberschuss (Gewinn) von CHF 2'782.75 mit einem Aufwandüberschuss (Verlust) von CHF 3'728.70 ab. Dieses Ergebnis ist um CHF 6'511.45 schlechter als budgetiert.

Die **Einnahmen Clubs** liegen mit CHF 302'330.00 um CHF 21'830.00 über Budget.

Die **Einnahmen Kommission** liegen mit CHF 24'750.00 um CHF 5'250.00 unter Budget.

Die **Einnahmen aus Sponsoring** liegen mit CHF 37'713.35 um CHF 12'713.35 über Budget.

Die **Einnahmen aus Subventionen** liegen mit CHF 105'587.90 um CHF 2'153.15 über Budget. Hierbei handelt es sich hauptsächlich um Subventionen des International Rugby Board (IRB), der Fédération Internationale Rugby Amateur - Association Européenne Rugby (FIRA-AER).

Obwohl die budgetierten Beiträge von Swiss Olympic in der Höhe von CHF 9'000.00 nicht gesprochen wurden, konnte das Budget übertroffen werden.

Der **Ertrag 2011** liegt somit mit CHF 470'381.25 um CHF 31'446.50 über Budget.

Der **Aufwand Rugby Development** liegt mit CHF 103'922.79 um CHF 14'027.21 unter Budget.

Nebst den Kosten für die verschiedenen Trainer und Stages der verschiedenen Nationalmannschaften, sind hier – analog der Vorjahre - auch die Kosten für den DTN in der Höhe von CHF 40'359.40 offen ausgewiesen. Diese Summe beinhalten Kosten für Sozialleistungen (AHV, IV, EO und BVG) welche für sein (offizielles) 50% Pensum anfallen.

Der **Aufwand Spielbetrieb** liegt mit CHF 299'254.51 um CHF 51'754.51 über Budget.

Innerhalb dieses Kostenblocks schlagen die Materialkosten für Rugby-Material in der Höhe von CHF 30'616.87 mit einer Budgetüberschreitung von CHF 12'116.87 zu Buche. Diese Budgetüberschreitung wurde teilweise durch das zusätzliche (nicht budgetierte) Sponsoring in der Höhe von CHF 7'800.00 aufgefangen. Da der Wiederverkaufswert des entsprechenden Materials sehr gering ist, wird auf eine Aktivierung des (geringen) Lagerbestandes am Hauptsitz der FSR in der Buchhaltung weiterhin bewusst verzichtet.

Es ist insbesondere darauf hinzuweisen, dass in diesem Kostenblock nicht budgetierte Kosten in der Höhe von CHF 23'475.05 für die ausserordentliche Teilnahme an der U19 Europameisterschaft in Rumänien und nicht budgetierte Kosten für das durchgeführte Länderspiel der Frauen XV in Belgien in der Höhe von CHF 8'011.10 angefallen sind.

Der **Verwaltungsaufwand** liegt mit CHF 64'872.25 um CHF 5'829.75 unter Budget. Mit einem Anteil von knapp 14% am Gesamtaufwand liegt er aus meiner Sicht analog den Vorjahren weiterhin in einem vernünftigen Verhältnis.

In diesem Kostenblock sind die Kosten als Arbeiter Dritter – kein Anfall jeglicher Sozialversicherungen - für die Dienste unseres CEO's/Generalsekretärs in der Höhe von CHF 22'083.60 für sein (offizielles) Pensum und Spesen in der Höhe von CHF 7'389.50, somit CHF 29'473.10 enthalten.

Die CHF 6'060.40 im **Periodenfremden Aufwand/Ertrag** sind nachträglich eingetroffenen periodenfremden Aufwendungen.

Fakturierungsprozess

Die **Fakturierung der Lizenzgebühren** für das Jahr 2011 verlief wie im Vorjahr 2010 mittels einer Verrechnung der Lizenzen mit dem Pauschalsatz von CHF 40.00 je Lizenz durch die Lizenzkommission.

Die erste Rechnung 2011 erfolgte im Juni 2011 auf Grund der Anzahl Lizenzen, welche zum Fakturierungszeitpunkt durch die Clubs im System der FSR gelöst wurden.

Nach Abschluss der Vorrunde der Saison 2011/2012 konnten die zusätzlich gelösten Lizenzen den Clubs für das Kalenderjahr 2011 im Dezember 2011 in Rechnung gestellt werden.

Dies begründet wie in den Vorjahren den Umstand, dass die Clubs im Januar 2012 noch grosse Beträge an die FSR nicht bezahlt hatten.

Die **Fakturierung der Wettbewerbspauschale je Liga** erfolgte per Juni 2011 durch die Wettbewerbskommission.

Die **Fakturierung der fehlenden Schiedsrichter des Jahres 2011** erfolgte durch die Schiedsrichterkommission im August 2011 und im Februar 2012.

Um die Buchhaltung zeitgerecht abzuschliessen, das Inkasso bei den Clubs abzuwickeln und den Clubs die Möglichkeit zur Beanstandung der Rechnungen einzuräumen, muss die Schiedsrichterkommission in Zukunft unbedingt versuchen die Rechnungen in der zweiten Jahreshälfte fristgerecht auszuführen und die Berechnungsgrundlage der Schiedsrichtereinsätze offenzulegen.

Die Clubs sind weiterhin gebeten, Beanstandungen dieser Rechnungen konsequent direkt an die entsprechende Kommission (Lizenz-, Wettbewerbs-, oder Schiedsrichterkommission) zu richten. Bereits ausgestellte Rechnungen werden generell nur mittels vorliegender Gutschrift von der betroffenen Kommission in der Buchhaltung aufgenommen.

Der Informationsfluss bezüglich der **Fakturierung durch die Disziplinarkommission** konnte leider nicht immer termingerecht erfolgen. Hier ist mit dem neuen Präsidenten der Disziplinarkommission eine entsprechende Lösung zu finden, damit die Buchführung mit weniger Aufwand abgewickelt werden kann.

Dem abtretenden Präsidenten der Disziplinarkommission Jean-Pierre Fortin danke ich an dieser Stelle nochmals für die gute Zusammenarbeit.

Auch hier sind die Clubs gebeten, sich strikt an die reglementarisch vorgesehenen Prozesse zu halten. Beanstandungen von Rechnungen der Disziplinarkommission sind mittels (eingeschriebener) Einsprache an die Rekurskommission zu richten. Bereits ausgestellte Rechnungen werden generell nur auf Grund einer Korrekturmeldung von der Disziplinarkommission oder auf Grund eines Entscheides der Rekurskommission annulliert.

Zahlungsmoral

Die **Zahlungsmoral** verschiedener Clubs hat sich im Rechnungsjahr 2011 gegenüber dem Vorjahr leider erheblich verschlechtert.

Um seine finanziellen Verpflichtungen termingerecht zu erfüllen, ist der Schweizerische Rugbyverband darauf angewiesen, dass alle Clubs die geschuldeten Beträge termingerecht bezahlen.

Der neue Finanzchef des Verbandes wird sich der Zahlungsmoral entsprechend annehmen.

Bern, 22. März 2012



Peter Schüpbach
Präsident a.i. / Chief Financial Officer

FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY



Peter Schüpbach
President a.i. / CFO
Aarhaldenstrasse 28
CH-3084 Wabern
E-Mail: peter.schuepbach@sensato.ch
E-Mail: schuepbach.batt@hispeed.ch
Phone Private: +41 31 964 24 04
Phone Business: +41 31 368 07 07
Mobile: +41 79 465 01 01

Assemblée des Délégués FSR

Berne, le 22 mars 2012

Rapport 2011

Compte de résultat 2011

Le **compte de résultat** clôture au 31.12.2011, à l'encontre de l'excédent budgété de CHF 2'782.75, avec un dépassement des charges (perte) CHF 3'728.70. Ce résultat est inférieur de CHF 6'511.45 par rapport au budget.

Les **recettes 'Clubs'** d'un montant de CHF 302'330.00 dépassent le budget de CHF 21'830.00.

Les **recettes 'commissions'** d'un montant de CHF 24'750.00 sont inférieures de 5'250.00 au montant budgété.

Les **recettes 'Sponsoring'** d'un montant de 37'713.35 dépassent le budget de CHF 12'713.35.

Die **recettes 'Subventions'** d'un montant de CHF 105'587.90 dépassent le budget de CHF 2'153.15. Il s'agit principalement de subventions de l'International Rugby Board (IRB) et de la Fédération Internationale de Rugby Amateur – Association Européenne Rugby (FIRA-AER).

Bien que les contributions budgétées de Swiss olympic d'un montant de CHF 9'000.- n'ont pas été accordées, le budget a tout de même été dépassé ici.

Ainsi, avec un montant de CHF 470'381.25, le **bénéfice 2011** dépasse le budget de CHF 31'446.50.

Les **charges 'Rugby Development'** se montent à CHF 103'922.79 soit CHF 14'027.21 sous budget.

Outre les coûts des différents entraîneurs et stages des équipes nationales, ce chiffre, à l'instar de l'exercice précédent, affiche ouvertement les coûts du DTN d'un montant de CHF 40'359.40. Cette somme comprend les prestations sociales (AVS, AI, APG et LPP) dues pour son temps de travail (officiel) partiel de 50%.

Les **dépenses 'activités sportives'** d'un montant de CHF 299'254.51 dépassent le budget de CHF 51'754.51.

A l'intérieur de ce bloc de dépenses, les coûts de matériel comptabilisent CHF 30'616.87, dépassant ainsi le budget de CHF 12'116.87. Ce dépassement a été partiellement rattrapé par un sponsoring supplémentaire (non budgété) d'un montant de CHF 7'800,-. Etant donné que la valeur de revente du matériel est extrêmement faible, il est une fois de plus sciemment renoncé à l'activation dans la comptabilité du (maigre) stock en dépôt au siège de la FSR.

Il faut, ici, rappeler en particulier que ce bloc de charges affiche les coûts non budgétés d'un montant de CHF 23'475.05 pour la participation exceptionnelle au championnat d'Europe U19 en Roumanie et les coûts hors budget du match international du XV féminin en Belgique d'un montant de CHF 8'011.10.

Les **frais administratifs** d'un montant de CHF 64'872.25 sont inférieurs au budget de CHF 5'829.75. Représentant tout juste 14% des charges totales, les frais affichent à mon avis une proportion encore raisonnable.

Ces frais contiennent les coûts de tiers - sans aucune charge sociale - que représentent les services de notre CEO/Secrétaire général d'un montant de CHF 22'083.60 pour son temps de travail (officiel) et des indemnités d'un montant de CHF 7'389.50, totalisant ainsi CHF 29'473.10.

Les CHF 6'060.40 dans le compte **Charges/profits imputables à une autre période** sont des charges imputables à une autre période arrivée en retard.

Processus de facturation

La **facturation des 'licences'** pour l'année 2011 s'est déroulée comme pour l'exercice 2010, c.-à-d. à un tarif forfaitaire de CHF 40.00 par licence facturé par la commission des licences.

La première facture 2011 a été envoyée en juin 2011 sur la base des licences activées par les clubs dans système FSR à cette date.

À la fin du tour aller de la saison 2011/2012, les licences commandées en plus ont été facturée en décembre 2011, fin de l'année calendaire, aux clubs respectifs.

C'est l'une des raisons pour laquelle, en janvier 2012, des clubs n'avaient toujours pas payés des montants importants à la FSR.

La **facturation du forfait 'championnat par ligue'** a été faite en juin 2011 par la Commission des compétitions.

La **facturation des 'arbitres manquants'** a été effectuée en août 2011 et en février 2012 par la commission des arbitres.

Afin de boucler dans les temps la comptabilité, d'assurer le recouvrement auprès des clubs et de leur donner par la même occasion, suffisamment de temps pour déposer une réclamation, la Commission des arbitres doit absolument essayer à l'avenir d'envoyer les factures pur la deuxième moitié de l'année en temps utile et d'indiquer clairement sur quelle base le calcul a été fait.

Les clubs sont priés de bien vouloir continuer à s'adresser directement à la commission concernée en cas de réclamation (Commission des licences, des compétitions, des arbitres). De manière générale, les factures déjà émises ne sont enregistrées dans la comptabilité qu'en possession d'une note de crédit de la commission concernée.

Le flux d'information en ce qui concerne la **facturation par la Commission de Discipline** n'a pas toujours pu être fait dans les temps. Il faut trouver ici une solution correspondante avec le nouveau président de la Commission de Discipline pour que la comptabilisation des sanctions se fasse plus facilement.

J'adresse ici une nouvelle fois mes remerciements à Jean-Pierre Fortin, Président de la Commission de discipline sortant, pour son excellente collaboration.

Ici aussi, les clubs sont priés de s'en tenir strictement aux processus règlementaires prévus. Les réclamations concernant les factures de la Commission de Discipline doivent être adressée (en recommandé) sous forme d'objection à la Commission de recours. De manière générale, les factures déjà émises ne sont annulées que sur avis de correction de la part de la commission de Discipline ou en raison d'une décision de la Commission de Recours.

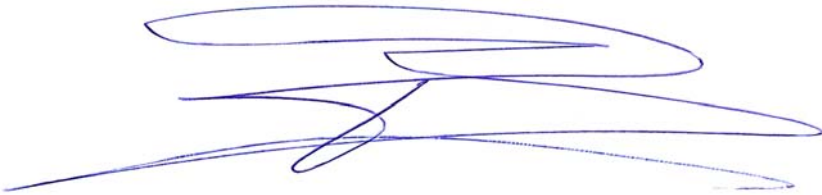
Principes en matière de paiements

Comparés à l'année précédente, les principes de paiements se sont fortement dégradés au cours de l'exercice 2011.

Afin de respecter ses engagements financiers dans les termes, la Fédération Suisse de Rugby est dépendante du paiement dans les délais des montants dus par les clubs.

Le nouveau Chef des finances de la Fédération sera avisé de prendre particulièrement à cœur ces principes de paiements

Berne, le 22 mars 2012



Peter Schüpbach
Präsident a.i. / Chief Financial Officer

(En cas de divergence, la version allemande fait foi.)

Erfolgsrechnung FSR per 31.12.2011 - Stand 22.03.2012 - nach Revision

	Ist	Budget	Abweichung
	01/2011-12/2011	01/2011-12/2011	01/2011-12/2011
	CHF	CHF	CHF
Einnahmen Clubs			
Lizenzen	105'080.00	100'000.00	5'080.00
Lizenzen Spezial (Barbarians)	500.00	500.00	-
Wettbewerbspauschale Meisterschaft	148'000.00	140'000.00	8'000.00
Fehlender Schiedsrichter	48'750.00	40'000.00	8'750.00
Total Einnahmen Clubs	302'330.00	280'500.00	21'830.00
Einnahmen Kommissionen			
Disziplinarkommission	24'550.00	30'000.00	-5'450.00
Rekurskommission	200.00	-	200.00
Total Einnahmen Kommissionen	24'750.00	30'000.00	-5'250.00
Sponsoring			
Chear Charitable Trust (DHL - David Allen)	24'995.00	25'000.00	-5.00
Diverse	7'800.00	-	7'800.00
Sponsoring DTN (Carlos Verdes)	4'918.35	-	4'918.35
Total Sponsoring	37'713.35	25'000.00	12'713.35
Subventionen			
Swiss Olympic Association (SOA)	-	9'000.00	-9'000.00
IRB (International Rugby Board)	52'434.75	52'434.75	-
Subvention FIRA-AER	53'153.15	42'000.00	11'153.15
Total Subventionen	105'587.90	103'434.75	2'153.15
Total Ertrag	470'381.25	438'934.75	31'446.50

Erfolgsrechnung FSR per 31.12.2011 - Stand 22.03.2012 - nach Revision

	Ist	Budget	Abweichung
	01/2011-12/2011	01/2011-12/2011	01/2011-12/2011
	CHF	CHF	CHF
Aufwand Rugby Development			
Swiss Rugby Development Officer	40'359.40	40'000.00	359.40
Stage EN	13'079.80	12'000.00	1'079.80
Stages U16	2'216.90	2'500.00	-283.10
Stages U18	3'019.85	3'500.00	-480.15
Stages U20	3'835.80	3'500.00	335.80
Stage 7's Herren	4'514.44	5'000.00	-485.56
Stage 7's Frauen	372.00	5'000.00	-4'628.00
Camp U16/U17 mit Austria in Ungarn	12'319.25	12'000.00	319.25
Stage Formation	2'775.30	2'500.00	275.30
Betreuungskosten XVer Frauen - NSRV	3'000.00	3'000.00	-
Stage Coach 7's Frauen	285.40	500.00	-214.60
Info-Material Rugby Development	-	1'000.00	-1'000.00
Ausbildung Schiedsrichter	1'500.00	5'000.00	-3'500.00
Staff U16	752.05	1'200.00	-447.95
Staff U18	2'000.00	2'350.00	-350.00
Staff U20	2'500.00	3'800.00	-1'300.00
Staff EN	10'092.60	9'000.00	1'092.60
Staff 7's Men	1'300.00	2'000.00	-700.00
Staff 7's Women	-	3'500.00	-3'500.00
CTE	-	600.00	-600.00
Total Aufwand Rugby Development	103'922.79	117'950.00	-14'027.21

Erfolgsrechnung FSR per 31.12.2011 - Stand 22.03.2012 - nach Revision

	Ist 01/2011-12/2011	Budget 01/2011-12/2011	Abweichung 01/2011-12/2011
Spielbetrieb			
Schiedsrichterkosten	60'216.30	55'000.00	5'216.30
Wäscherei	1'878.70	3'000.00	-1'121.30
Materialkosten	30'616.87	18'500.00	12'116.87
Pokale, Trophäen	4'480.35	1'000.00	3'480.35
EN - Schweiz vs. Andorra	13'425.25	12'000.00	1'425.25
EN - Slovenien vs. Schweiz	24'685.78	30'000.00	-5'314.22
EN - Andorra vs. Schweiz	26'005.10	25'000.00	1'005.10
EN - Schweiz vs. Serbien in Monthey	11'602.95	10'000.00	1'602.95
Crossboarder U17 Polen	20'734.20	15'000.00	5'734.20
EM U18 Tarbes France	25'312.15	28'000.00	-2'687.85
EM U20 Luxembourg	13'348.15	20'000.00	-6'651.85
7's Men	14'380.80	20'000.00	-5'619.20
7's Women	21'081.76	10'000.00	11'081.76
EM U19 Rumänien	23'475.05	-	23'475.05
Women XV Belgien	8'011.10	-	8'011.10
Total Spielbetrieb	299'254.51	247'500.00	51'754.51

Erfolgsrechnung FSR per 31.12.2011 - Stand 22.03.2012 - nach Revision

	Ist	Budget	Abweichung
	01/2011-12/2011	01/2011-12/2011	01/2011-12/2011
	CHF	CHF	CHF
Verwaltungsaufwand			
Miete	4'445.50	4'200.00	245.50
Personalaufwand Generalsekretariat	29'473.10	27'102.00	2'371.10
Bankspesen und Zinsen	287.20	500.00	-212.80
Unterhalt EDV, Hardware, Software	169.00	2'000.00	-1'831.00
Sach- und Haftpflichtversicherungen	-	2'000.00	-2'000.00
Büromaterial	629.70	800.00	-170.30
Porti	-	500.00	-500.00
Telekommunikation	4'935.45	7'000.00	-2'064.55
Internet	8'407.35	3'000.00	5'407.35
Buchhaltung	2'400.00	2'400.00	-
Beiträge FIRA-AER, IRB, Swiss Olympics, übrige Verbände	468.70	1'500.00	-1'031.30
Spesen Zentralvorstand	1'798.50	2'500.00	-701.50
FIRA-AER Kongress	3'851.20	3'500.00	351.20
IRB Generalversammlung	487.20	1'000.00	-512.80
FIRA-AER Generalversammlung Paris	1'882.65	1'500.00	382.65
Delegiertenversammlung FSR	425.00	2'000.00	-1'575.00
Marketing Aufwand	161.70	500.00	-338.30
Blumen und Kränze	300.00	-	300.00
President	-	-	-
Rekurs	-	-	-
Legal	-	1'250.00	-1'250.00
Communication	-	2'700.00	-2'700.00
Marketing und Sponsoring	1'000.00	500.00	500.00
Disziplinar	1'000.00	1'000.00	-
Referees	1'000.00	1'000.00	-
Medical	-	500.00	-500.00
Competitions	750.00	750.00	-
Women	500.00	500.00	-
Lizenz	500.00	500.00	-
Archives	-	-	-
Total Verwaltungsaufwand	64'872.25	70'702.00	-5'829.75

Erfolgsrechnung FSR per 31.12.2011 - Stand 22.03.2012 - nach Revision

	Ist 01/2011-12/2011	Budget 01/2011-12/2011	Abweichung 01/2011-12/2011
Periodenfremder Aufwand/Ertrag			
Periodenfremder Aufwand/Ertrag	6'060.40	-	6'060.40
Total Periodenfremder Aufwand/Ertrag	6'060.40	-	6'060.40
Total Aufwand	474'109.95	436'152.00	37'957.95
Gewinn (+) / Verlust (-)	-3'728.70	2'782.75	-6'511.45

Schlussbilanz FSR per 31.12.2011

Bilan FSR au 31.12.2011

Aktiven

Actifs

Flüssige Mittel	Liquidités	
Kasse	Caisse	-63.20
Anlagekonto	Compte de placement	7.85
Bank Valiant	Banque Valiant	110'527.92
Bank ZKB 03-710.400-04	Banque ZKB 3-710.400-04	366.93
Total Flüssige Mittel	Total liquidités	110'839.50
RC Schaffhausen		920.00
RC Riviera		120.00
RC Zug Bombers		1'260.00
RC Union Zürich	RC Union Zürich	200.00
Castori Lugano	Castori Lugano	360.00
RC Winterthur	RC Winterthur	5'130.00
RC Konstanz	RC Konstanz	320.00
Alpine Rugby Yoga Association ARYA	Alpine Rugby Yoga Association ARYA	1'660.00
OCM - Ovalie Chablaisienne Monthey	OCM - Ovalie Chablaisienne Monthey	2'180.00
RC Solothurn	RC Solothurn	790.00
RC Ecole Hotelière	RC Ecole Hotelière	-
RC La Haute Broye	RC La Haute Broye	5'320.00
RC Lynx Eschen-Mauren FL	RC Lynx Eschen-Mauren FL	-
Lugano - Rugby Club Lugano	Lugano - Rugby Club Lugano	8'370.00
RC Baar Panthers RFC	RC Baar Panthers RFC	2'040.00
Albaladejo - Rugby Club Albaladejo Lausanne	Albaladejo - Rugby Club Albaladejo Lausanne	940.00
Avusy - Rugby Club Avusy	Avusy - Rugby Club Avusy	5'500.00
Barbarians Suisse Rugby	Barbarians Suisse Rugby	-
Basel - Rugby Football Club Basel	Basel - Rugby Football Club Basel	3'410.00
Bern - Rugby Club Bern	Bern - Rugby Club Bern	710.00
Bishops - Rugby Football Club Bishops SG	Bishops - Rugby Football Club Bishops SG	1'310.00
CMSG - Rugby Club CMSG (Cern-Meyrin-St. Germain)	CMSG - Rugby Club CMSG (Cern-Meyrin-St. Germain)	13'440.00
Fribourg - Rugby Club Fribourg	Fribourg - Rugby Club Fribourg	1'250.00
Genève Plan-les Ouates - Rugby Club Genève Plan-les Ouates	Genève Plan-les Ouates - Rugby Club Genève Plan-les Ouates	3'450.00
Hermance Région Rugby Club	Hermance Région Rugby Club	15'520.00
La Chaux-de-Fonds - Rugby Club La Chaux-de-Fonds	La Chaux-de-Fonds - Rugby Club La Chaux-de-Fonds	1'170.00
LUC - Lausanne Université Club Rugby	LUC - Lausanne Université Club Rugby	2'180.00
Luzern - Rugby Club Luzern	Luzern - Rugby Club Luzern	5'720.00
Neuchâtel - Rugby Club Neuchâtel	Neuchâtel - Rugby Club Neuchâtel	1'190.00
Nyon - Rugby Club Nyon	Nyon - Rugby Club Nyon	2'820.00
Stade Lausanne Rugby Club	Stade Lausanne Rugby Club	14'320.00
Ticino - Rugby Club Ticino	Ticino - Rugby Club Ticino	1'190.00
Würenlos - Rugby Club Würenlos	Würenlos - Rugby Club Würenlos	840.00
Yverdon - Rugby Club Yverdon	Yverdon - Rugby Club Yverdon	3'420.00
Zug - Rugby Club Zug	Zug - Rugby Club Zug	5'250.00
GC Zürich Rugby	GC Zürich Rugby	5'560.00

Schlussbilanz FSR per 31.12.2011

Bilan FSR au 31.12.2011

Aktiven

Ecole de Rugby La Côte Gland	Ecole de Rugby La Côte Gland	-
Ecole de Rugby Le Rosey	Ecole de Rugby Le Rosey	-
Ecole de Rugby Région Lausannoise	Ecole de Rugby Région Lausannoise	-9.00
Ecole de Rugby Versoix Région	Ecole de Rugby Versoix Région	-
ACGR - Association Cantonale Genévoise Rugby	ACGR - Association Cantonale Genévoise Rugby	-
ARJL - Association Rugby Jurassien et son Littoral	ARJL - Association Rugby Jurassien et son Littoral	-
AVR - Association Vaudois Rugby	AVR - Association Vaudois Rugby	-
NSRV - Nordschweizerischer Rugby Verband	NSRV - Nordschweizerischer Rugby Verband	-
FIRA-AER - Fédération Internationale Rugby Amateur - Association Européenne Rugby	FIRA-AER - Fédération Internationale Rugby Amateur - Association Européenne Rugby	-
IRB - International Rugby Board	IRB - International Rugby Board	-
Diverse kleine Debitoren	Divers petits débiteurs	-
Verrechnungssteuer	Impôt anticipé	214.90
Total Debitoren	Total débiteurs	118'065.90
Aktive Abgrenzungsposten	Postes actifs de régularisation	4'650.25
Total Transitorische Aktiven	Total actifs transitoires	4'650.25
Total Aktiven	Total Actifs	233'555.65

Schlussbilanz FSR per 31.12.2011

Bilan FSR au 31.12.2011

Passiven	Passifs	
Kreditoren	Créditeurs	-
Total Kreditoren	Total Créditeurs	-
Passive Abgrenzungsposten	Postes passifs de régularisation	67'252.35
Total Passive Rechnungsabgrenzungen	Total Régularisation de factures passives	67'252.35
Rückstellungen für Entwicklungskosten	Provisions pour coûts de développement	82'860.70
Rückstellungen Sozialversicherungen	Provisions pour assurances sociales	-
Total Rückstellungen	Total Provisions	82'860.70
Total Fremdkapital	Total capital étranger	150'113.05
Kapital	Capital	87'171.30
Total Eigenkapital	Total Capital propre	87'171.30
Gewinn (+) / Verlust (-)	Perte (-) / Profits (+)	-3'728.70
Total Passiven	Total Passifs	233'555.65

Revisionsbericht



Treuhand und Revisions AG

Hessstrasse 27A Telefon 031 960 14 44

3097 Liebefeld Fax 031 960 14 45

www.contafin-treuhand.ch

MWST-Nr. 264 380

BERICHT

An die Generalversammlung des Schweizerischen Rugby Verbandes

Als Revisionsstelle des Schweizerischen Rugby Verbandes haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) für das am 31. Dezember 2011 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Gestützt auf unsere durchgeführten Prüfungen stellen wir fest, dass

- die Bilanz und Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen
- die Buchhaltung ordnungsgemäss und sauber geführt ist.

Wir beantragen der Versammlung, den Jahresabschluss 2011 zu genehmigen.

CONTAFIN
Treuhand & Revisions AG

H. Keller

Bern, 21. März 2012

Jahresverlust 2011 Fr. – 3'728.70

Vereinsvermögen per 31.12.2011 Fr. 83'442.60

Ausstände 2011 - Stand 23.03.2012, 09.00

No voting right due to open invoices	Actual open amount before General Assembly
Rugby Club CMSG	11'310.00
Rugby Club Haute Broye	5'320.00
Stade Lausanne Rugby Club	12'220.00
Rugby Club Zug Bombers	100.00
Rugby Club Konstanz	320.00
Rugby Club Castori Lugano	360.00
Rugby Football Club Baar Panthers	1'940.00
	31'570.00

Peter Schüpbach, 23.03.2012



Income Statement 31.12.2011

Fédération Suisse de Rugby
24.03.2012



Ertrag	IST 2011	Budget	▲ in CHF
Einnahmen Clubs	302'330.00	280'500.00	+21'830.00
Kommissionen	24'750.00	30'000.00	-5'250.00
Sponsoring	37'713.35	25'000.00	+12'713.35
Subventionen	105'587.90	103'434.75	+2'153.15
Total Ertrag	470'381.25	438'934.75	+31'446.50

Höhere Anzahl Lizenzen, höhere Wettbewerbspauschalen, zusätzliche Sponsoren,
nicht erhaltene Subvention von Swiss Olympic in der Höhe von TCHF 9



Aufwand	IST 2011	Budget	▲ in CHF
Rugby Development	103'922.79	117'950.00	-14'027.21
Spielbetrieb	299'254.51	247'500.00	+51'754.51
Verwaltungsaufwand	64'872.25	70'702.00	-5'829.75
Periodenfremder Aufwand	6'060.40	0.00	+6'060.40
Total Aufwand	474'109.95	436'152.00	+37'957.95

Zusätzliche Kosten Spielbetrieb in Folge Teilnahme U19 EM (TCHF 23) und Länder Women XV in Belgien (TCHF 8). Kostenüberschreitung Rugby-Material (TCHF 12) durch zusätzliches Sponsoring kompensiert.



	IST 2011	Budget	▲ in CHF
Total Ertrag	470'381.25	438'934.75	+31'446.50
Total Aufwand	474'109.95	436'152.00	+37'957.95
Total	(V) -3'728.70	(G) +2'782.75	-6'511.45



Ereignisse nach dem Bilanzstichtag:

Gutschrift Wettbewerbskommission CHF 750.00 (OCM)

Beanstandete Rechnungen Schiedsrichterkommission (Basel, Weitere?)

Nachträglicher Aufwand Spielbetrieb CHF 2'400.00 (Nyon)



Balance Sheet 31.12.2011

Fédération Suisse de Rugby

24.03.2012



	IST 31.12.2011
Flüssige Mittel	110'839.50
Debitoren	118'065.80
Aktive Abgrenzungsposten	4'650.25
Total Aktiven	233'555.65



	IST 31.12.2011
Passive Abgrenzungsposten	67'252.35
Rückstellungen	82'860.70
Eigenkapital	87'171.30
Gewinn (+) / Verlust (-)	-3'728.70
Total Passiven	233'555.65

Passive Abgrenzungsposten für verspätete Zahlung an
Schiedsrichter, Rückstellungen für Entwicklungskosten TCHF 83
(verdecktes EK)



Debitoren – Offene Rechnungen per 24.03.2012:

- Rugby Club CMSG: CHF 11'310.00
- Rugby Club Haute Broye: CHF 5'320.00
- Stade Lausanne Rugby Club: CHF 12'220.00
- Rugby Club Zug Bombers: CHF 100.00
- Rugby Club Konstanz: CHF 320.00
- Rugby Club Castori Lugano: CHF 360.00
- Rugby Football Club Baar Panthers: CHF 1'940.00

→ Massnahmen zum Inkasso ergreifen (CFO/CLO)



Fakturierungsprozess / Inkasso:

- Fakturierung «fehlende Schiedsrichter» durch die Schiedsrichterkommission muss termingerecht und mit mehr Transparenz erfolgen, Feedback an Clubs, welche die Rechnungen beanstanden in kürzest möglicher Frist!
- Fakturierung Disziplinarkommission Belegfluss muss termingerecht an CFO erfolgen → ordnungsmässige Buchführung!
- Zahlungsmoral der Clubs unbefriedigend → Neuer CFO wird diesem Umstand Rechnung tragen!

Elections - **Wahlen 2012**
FSR

Principe - **Prinzip:**

Majorité absolue (**MA**) selon le Code Civil - **Absolutes Mehr (AM)** gem. ZGB

*Tous les clubs avec droits de vote - c.-à-d. qui n'ont pas de dettes envers la FSR et dont le représentant officiel est en possession d'une licence validée 2012 sont compatibilisés. La moitié des voix pouvant s'exprimer plus 1 représente la majorité absolue. **Les abstentions et les voix nulles comptent comme Non!***

*Alle stimmberechtigten Clubs - d.h. die keine Schulden gegenüber der FSR aufweisen und deren offizieller Vertreter im Besitz einer gültigen 2012 Lizenz ist werden zusammengerechnet. Die Hälfte dieser Stimmen plus 1 stellen das absolute Mehr dar. **Enthaltungen und ungültige Stimmen gelten als Nein!***

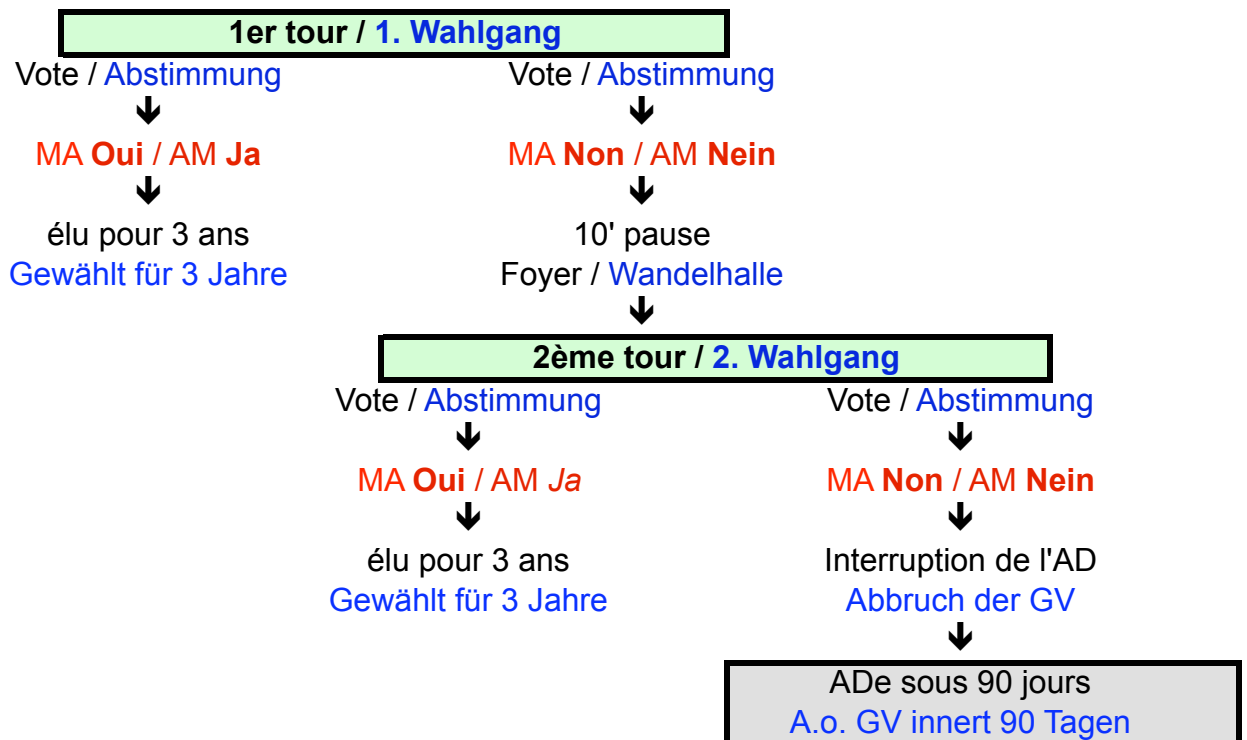
Recommandation de vote du Président / **Wahlempfehlung des Präsidenten**

Max 5'

1) Election du Président / Wahl des Präsidenten

(Pas de contre-candidature - Keine Gegenkandidatur)

1.1) Vote **pour / contre** le seul candidat - **Abstimmung für / gegen** den einzigen Kandidaten



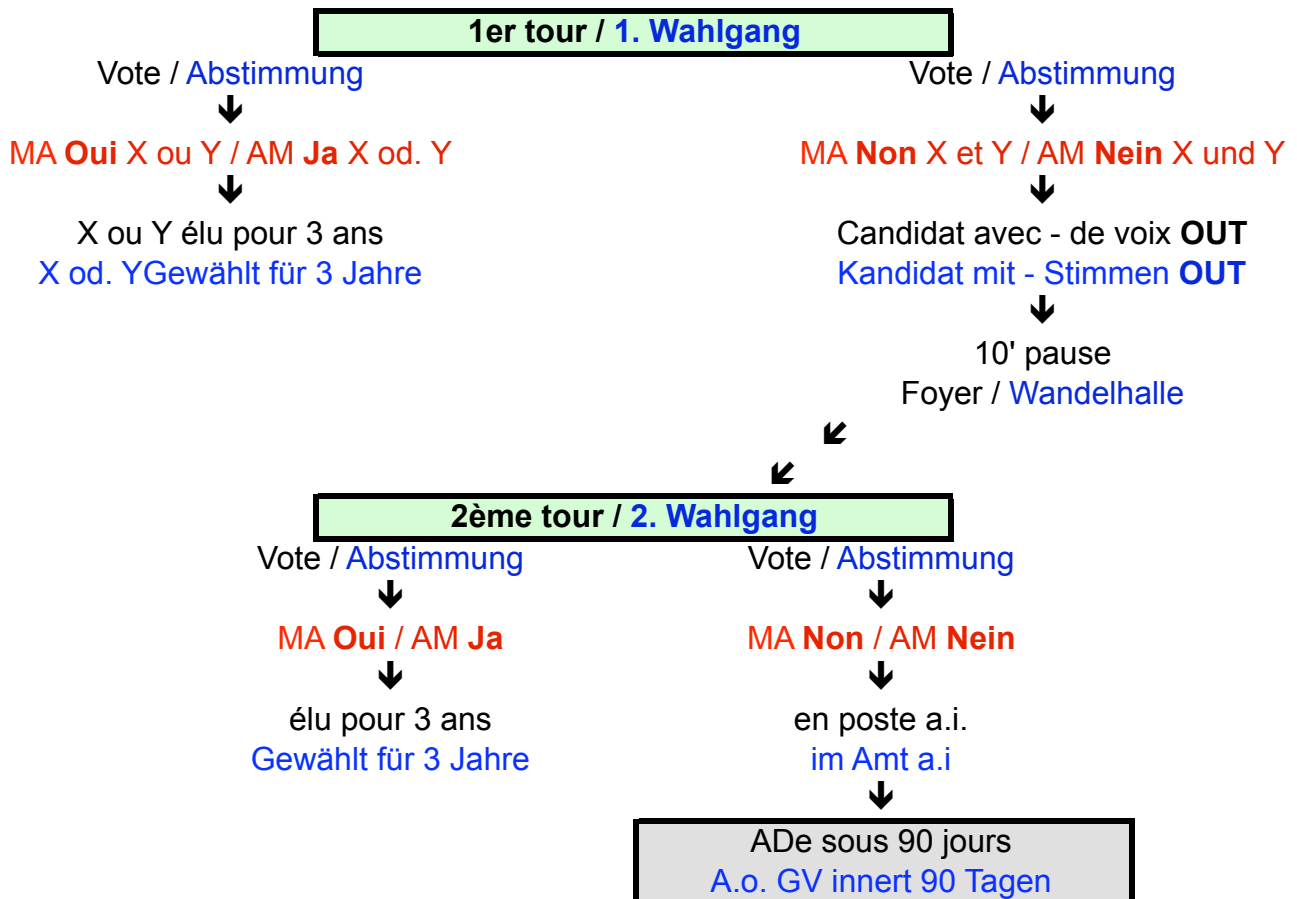
2) Election du **CEO** / **Wahl des CEO**

(1 contre-candidature - 1 Gegenkandidatur)

2.1) Présentation du nouveau candidat - **Vorstellung des neuen Kandidaten**

Max 5'

2.2) Vote pour candidat X et Y - **Abstimmung für X und Y**



3) Election du **DTN** / **Wahl des DTN**

(2 contre-candidatures - 2 Gegenkandidaturen)

3.1) Admisson candidature Aurélien - **Zulassung Kandidatur Aurélien**

Ainsi qu'indiqué dans le bulletin de l'AD, cette candidature est arrivée en retard à l'adresse postale de la FSR et encore moins à l'adresse courriel de la FSR. Formellement, cette candidature n'est donc pas valable. Le Board, au vu de l'importance de ces élections, recommande à l'AD de l'accepter à titre exceptionnel par un vote correspondant.

Gemäss Mitteilung im DV Bulletin ist diese Kandidatur zu spät an der FSR Postadresse eingetroffen und noch weniger an dessen Emailadresse. Formell ist diese Kandidatur ungültig. Doch auf Grund der Wichtigkeit dieser Wahlen, hat das Board entschieden die DV darum zu bitten diese Kandidatur Ausnahmeweise durch entsprechender Stimmabgabe zuzulassen.

Elections - **Wahlen 2012**

FSR

3.2) Vote sur l'acceptation de cette candidature - **Abstimmung zur Zulassung dieser Kandidatur**

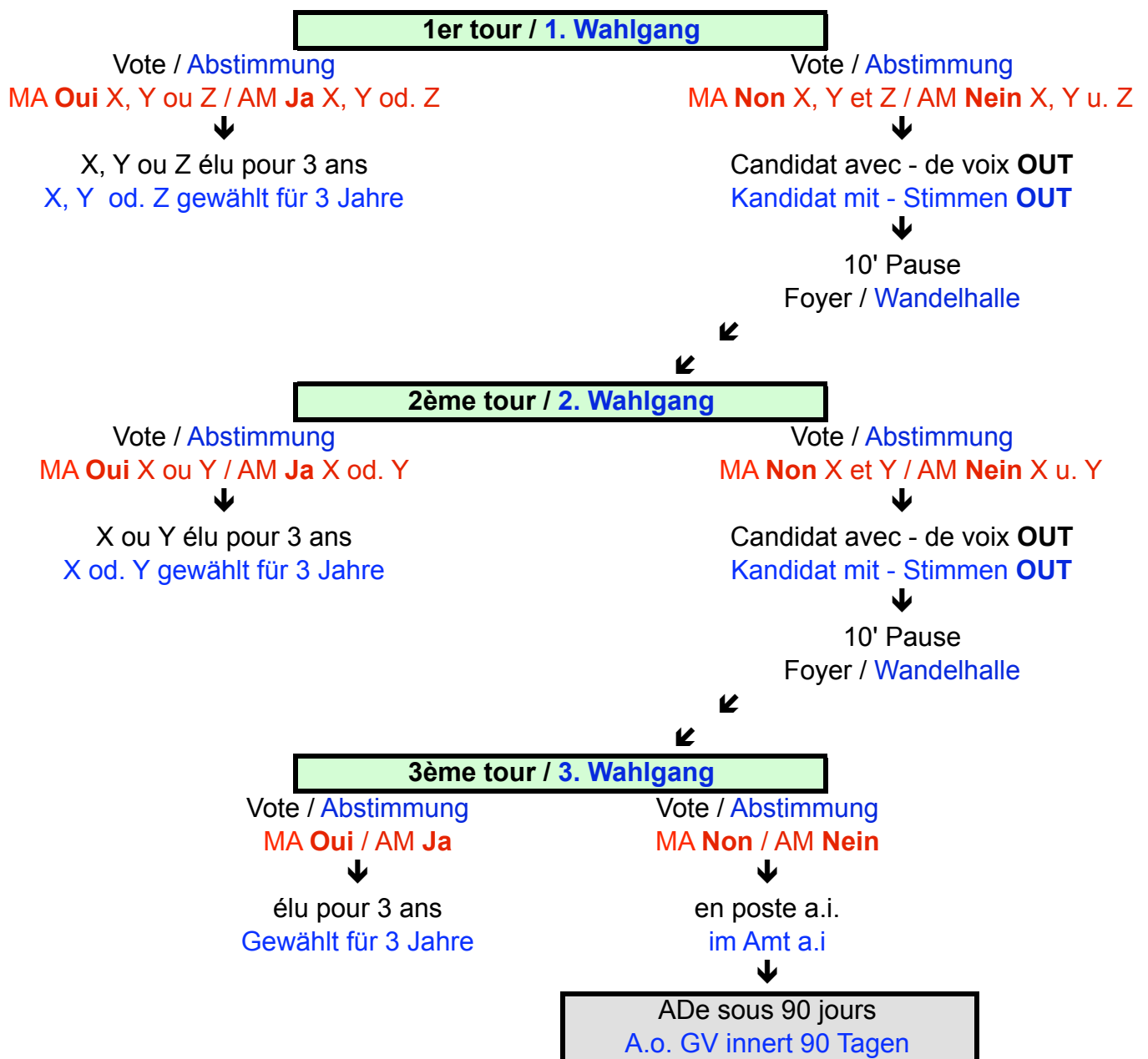
Vote à la majorité des 3/4 selon Statuts - **Abstimmung mit 3/4 Mehrheit gem. Statuten**

3/4 Oui / Ja Acceptation/**Zulassung**

3/4 Non / Nein Pas acceptation/**nicht Zulassung**

3.3) **Présentation des nouveaux candidats - Vorstellung der neuen Kandidaten** **Max 5' par candidature pro Kandidatur**

3.4) Vote **pour** candidat X, Y et Z - **Abstimmung für X, Y und Z**



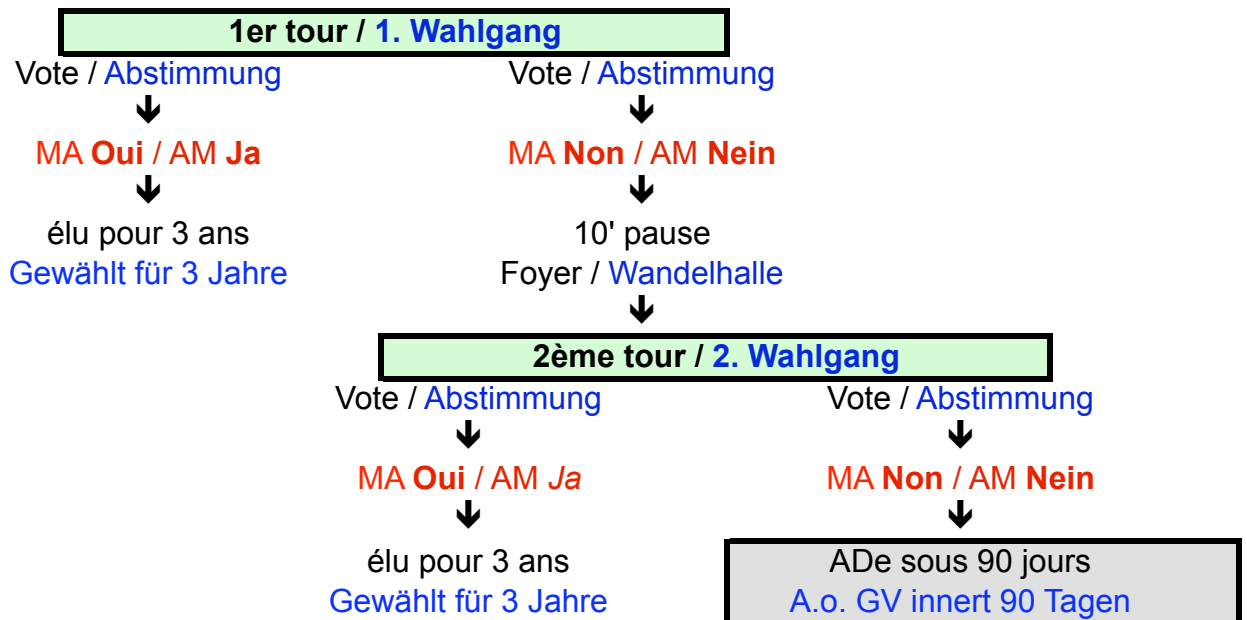
Elections - **Wahlen 2012**
FSR

4) Election du CFO & V-Président/ Wahl des CFO & V-Präsident
(Pas d'autre candidature - Keine weitere Kandidatur)

4.1) **Présentation du candidat - Vorstellung des Kandidaten**

Max 5'

4.2) Vote **pour / contre** le seul candidat - **Abstimmung für / gegen** den einzigen Kandidaten



5) Election du CLO/ Wahl des CLO

5.1) Quid O. Riesen?

Candidat ou pas - **Kandidat oder nicht**

Acceptation ou pas - **Zulassung od. nicht**

5.2) **Présentation du candidat - Vorstellung des Kandidaten**

Max 5'

5.3) Vote **pour / contre** le seul candidat - **Abstimmung für / gegen** den einzigen Kandidaten

Vote idem CFO (4) / Abstimmung dito CFO (4)

5.3.1) Vote pour candidat X et Y - Abstimmung für X und Y

Vote idem CEO (2) / Anstimmung dito CEO (2)



Wahlen FSR 2012

Fédération Suisse de Rugby
24.03.2012



Wahlempfehlung Präsident a.i.

Sollte meine Wahlempfehlung nicht befolgt werden, akzeptiere ich selbstverständlich die demokratisch erfolgte Wahl der Mitglieder des Board of Directors durch die Delegiertenversammlung und werde mein Bestes für die Weiterentwicklung des Rugby-Sports in der Schweiz erbringen!



CEO/Generalsekretär **→ Norbert Li-Marchetti**

Mit Norbert haben wir eine ausgewiesene Persönlichkeit, welche in den letzten 12 Jahren die Geschicke des Verbandes geleitet hat.

Norbert ist hervorragend vernetzt und international anerkannt.

Mit der budgetierten administrativen Entlastung des CEO's (Sekretariat) kann sich Norbert in den kommenden Jahren (endlich) auf das Wesentliche konzentrieren und den eingeschlagenen Weg unseres Verbandes konsequent weiterverfolgen.



DTN/Development Officer (DO) **→ Carlos Verdes – Part I**

Never change a winning team!

Carlos hat den sportlichen Bereich zusammen mit seinem Staff zurück auf die Erfolgsstrasse gebracht. Hier gilt es, den eingeschlagenen Weg konsequent weiterzuverfolgen.

Latentes Risiko, dass der bestehende Trainer-Staff bei einer Abwahl von Carlos ebenfalls das Amt niederlegt.

Carlos ist der einzige Kandidat der die (notwendigen) Ausbildungen (Formateur IRB Level I-II, Development-Officer IRB, Management Sport IDEHAP Universität Lausanne, Formation J&S Expert und Kids) erfolgreich abgeschlossen hat.



DTN/Development Officer (DO) **→ Carlos Verdes – Part II**

Eine Doppelkandidatur als DTN/DO erscheint mir eher schwierig und ist international (IRB, FIRA-AER) nicht üblich.

Es ist klar, dass wir die noch bestehenden Differenzen im Bereich Jugend & Sport bereinigen müssen/werden.

Diesbezüglich hat das Board of Directors bereits mit den Verantwortlichen vom BASPO (Bundesamt für Sport) / Swiss Olympic Kontakt aufgenommen um die potenziellen Synergien in der Zukunft (endlich) entsprechend nutzen zu können



CFO/Vize-Präsident **→ Kilian Gast**

Als meine Nachfolge als CFO (Chief Financial Officer) und Vizepräsident empfehle ich die Wahl von Kilian Gast, welcher bereits beim RC Yverdon als Kassier die finanziellen Belange geführt hatte.

Kilian wird dafür sorgen, dass die Clubs die Rechnungen der FSR pünktlich bezahlen und der Verband somit seinen finanziellen Verpflichtungen nachkommen kann.



CLO / Chief Legal Officer **→ Mathias Herzig**

Als CLO (Chief Legal Officer) empfehle ich die Wahl von Mathias Herzig, in welchen ich uneingeschränktes Vertrauen habe.

Mathias wird die schon lange überfällige Revision der Statuten und Reglemente zielbringend voranbringen.

Introduction of Sébastien Cottreau Candidate General Secretary – CEO FSR

FSR General Meeting 2012, 24.03.2012

Curriculum vitae

- 38 years old, married, 1 daughter
- Studies in mathematics, economics and actuary
- Past as pension fund consultant,
Current in Western Switzerland supervising
authority for pension fund

Rugby facts

In rugby from age of 14

- Player (rugby schools in Paris, LUC, Nyon RC)
- Clubs committee member (incl. president of LUC and head of communications in Nyon RC)
- Instructor J+S and coach J+S
- Referee
- FSR committee member (head of communications)

Why am I a candidate ?

I know Swiss rugby very well.

As I was in the FSR committee, I am aware of all that still needs to improve in the union.

I did all I could within my power as head of communications.

I offer my skills to FSR in a position which allows me to be more effective.

Skills

- Organized and methodical
- Meticulous
- Clear and transparent
- Communication skills
- Altruistic
- Open
- Team work and independent

Priorities (1)

- Efficient and responsive administration work
 - within FSR
 - with clubs and rugby schools
 - with international, foreign and Swiss organisations
 - with members and no-members

Priorities (2)

- Improve clarity and transparency in FSR
 - Rules and regulations
 - Rights and duties by other organisations
 - Terms and conditions in FSR structure
 - Information flow
 - Meeting's preparation, running and minutes
 - Action's follow-up
 - FSR structure in relation with its financial income

Priorities (3)

- Encourage and support every project which contributes to develop Swiss rugby
 - **Sponsor research** and marketing tools
 - **Members management**
 - Coordinated actions and projects
 - Clubs events

Election

- Delegates have the authority to decide the direction they want for FSR
- Positive and essential to have more than one candidate to let you able to make a choice (contrary to default)
- FSR committee must represents every side of Swiss rugby (neither over- nor under-)

Conclusion

- See who I am and what I have already done within the limits I had,
- And then make your choice :

Keep the past OR Allow a new impulse

FROM VOLUNTEERING TO SKILLS DEVELOPMENT

A PROJECT FOR SWISS RUGBY
by Mario Bucciarelli and Arnold Fries

WHY A TWO HEADED APPLICATION ?

■ A two-headed application can bring:

- Experience and efficiency in the technical field as well as in the organisation part by proper qualities of both candidates
- The constant availability of one DO at one moment or the other
- A better communication based on personal relationships with the other actors of swiss rugby.

FEDERATION = UNION

- To bring back mutual confidence between clubs, regions and FSR
- To build anew links between clubs, regions and the DOs.
- To create a team spirit, solidarity, team work between all actors of swiss rugby.
- To bring back its real meaning to the word "union".

NATIONAL SQUADS

- To set up and organize a common game project for all national squads
- To highlight national squads
- To strengthen relations between the national team and the clubs
- To increase the value and recognition of all national squads coaches by delivering them means and tools allowing them to accomplish their missions and duties efficiently.
- To develop relations with neighbour countries or sharing same situations and experiences.

TRAINING

- **To harmonize links and connections between existing training structures: J+S, IRB trainings, Physical teachers trainings.**
- **To make apply the existing rules about trainers and coaches qualifications and knowledges by encouraging the following of the different training structures.**
- **To structure trainings for referees through IRB and J+S.**

OUR NEEDS

- **To realize our project, we need:**
 - Confidence from swiss rugby actors.
 - The developing of a common philosophy with J+S.
 - Solid links with regions and their realities, through a regional DO to establish.
 - To know the urgent needs of regional unions and clubs, through the regional DO.

INTEGRATION IN THE SOCIAL BACKGROUND

- **To encourage volunteers by giving them chances of trainings and learning new knowledges and competences essential for the development of our sport.**
- **To act in all ways to allow rugby to become a real and considered sport during all stages of schooling and professional training.**
- **To introduce rugby in all environments opened to abide with rugby philosophy.**
- **To favour and foster links between local and regional authorities and rugby (city councils, canton sport departments).**
- **To make the public sensitive to the values of rugby and involve it in the rugby movement.**

DU BÉNÉVOLAT AU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES

Un projet pour le rugby
suisse
de Mario Bucciarelli et
Arnold Fries

POURQUOI UNE CANDIDATURE BICÉPHALE ?

■ Une candidature bicéphale peut assurer :

- Expérience et efficacité tant dans le secteur technico-sportif que dans le secteur organisationnel et administratif par les différentes spécialisations de deux candidats.
- La disponibilité de l'un ou l'autre des DTN à tout moment.
- Une meilleure communication basée sur des relations personnelles avec les différents acteurs du rugby suisse.

FÉDÉRATION = UNION

- Rétablir la confiance mutuelle entre les clubs, les régions et la FSR.
- Rétablir la connexion entre les clubs, les régions et la direction technique nationale.
- Développer un esprit de solidarité et de collaboration entre tous les acteurs du rugby suisse.
- Rendre son sens au mot « Fédération ».

ÉQUIPES NATIONALES

- Déterminer un projet de jeu commun à toutes les catégories d'âge.
- Valoriser les équipes nationales.
- Renforcer les relations entre les clubs et les équipes nationales.
- Développer les relations avec les pays voisins ou partageant des expériences similaires à la nôtre.
- Valoriser les responsables des différentes équipes nationales en mettant à leur disposition les ressources et les outils adéquats leur permettant d'accomplir leur mission avec efficacité.

FORMATION

- Développer les structures de formation.
- Harmoniser les rapports entre les différentes structures de formations : J+S, Formation IRB, Formation pour les maître d'éducation physique, etc.
- Structurer une formation pour les arbitres en collaboration avec l'IRB et J+S.
- Rétablir la confiance entre les clubs (joueurs, entraîneurs, dirigeants) et les arbitres.

INTÉGRATION DANS LE TISSU SOCIAL

- Encourager les bénévoles en leur donnant la possibilité de se former et d'acquérir les compétences et les connaissances indispensables pour le développement de notre sport.
- Œuvrer pour que le rugby devienne un sport scolaire à plein titre pour tous les niveaux de scolarité et de formation professionnelle.
- Introduire le rugby dans les milieux potentiellement susceptibles d'adhérer à la philosophie de notre jeu : armée, police, etc.
- Favoriser le rapprochement entre les administration locales (villes, cantons) et le rugby.
- Sensibiliser le public aux valeurs de notre jeu et l'impliquer dans le « Mouvement Rugby ».

NOS BESOINS

- Pour réaliser notre projet, nous avons besoin :
 - De la confiance des différents acteurs du rugby suisse.
 - Du développement d'une philosophie commune avec J+S.
 - D'un esprit de collaboration des différents acteurs du rugby suisse qui seront prêts à allier critique et proposition.
 - De la communication avec les réalités régionales par le biais d'un responsable technique régional en qualité d'interlocuteur privilégié.
 - De l'expression des besoins les plus urgents de la part des Associations Régionales (par le biais du responsable technique).

Budget FSR 2012 - Version 20.03.2012 Antrag an GV

Konto-Nr		Budget 01/2012-12/2012	Ist/Bilan 01/2011-12/2011	Différences
		CHF	CHF	CHF
Einnahmen Clubs		Recettes Clubs		
6000	Lizenzen	112'000.00	105'080.00	6'920.00
6005	Lizenzen Spezial (Barbarians)	500.00	500.00	-
6006	Wettbewerbspauschale Meisterschaft	159'000.00	148'000.00	11'000.00
6010	Fehlender Schiedsrichter	48'000.00	48'750.00	-750.00
Total Einnahmen Clubs		319'500.00	302'330.00	17'170.00
Einnahmen Kommissionen		Recettes Commissions		
6100	Disziplinarkommission	30'000.00	24'550.00	5'450.00
6101	Rekurskommission	-	200.00	-200.00
Total Einnahmen Kommissionen		30'000.00	24'750.00	5'250.00
Sponsoring				
6510	Chear Charitable Trust (DHL - David Allen)	25'000.00	24'995.00	5.00
6515	Diverse	50'000.00	7'800.00	42'200.00
6516	Sponsoring DTN (Carlos Verdes)	-	4'918.35	-4'918.35
Total Sponsoring		75'000.00	37'713.35	37'286.65
Subventionen		Subventions		
6700	Swiss Olympic Association (SOA)	3'000.00	-	3'000.00
6701	IRB (International Rugby Board)	52'500.00	52'434.75	65.25
6703	Subvention FIRA-AER	42'000.00	53'153.15	-11'153.15
Total Subventionen		97'500.00	105'587.90	-8'087.90
Total Ertrag		522'000.00	470'381.25	51'618.75
Total des Recettes				

Budget FSR 2012 - Version 20.03.2012 Antrag an GV

Konto-Nr		Budget 01/2012-12/2012 CHF	Ist/Bilan 01/2011-12/2011 CHF	Différences CHF
Aufwand Rugby Development		Charges Rugby Development		
4018	Staff U16	1'750.00	752.05	997.95
4019	Staff U18	3'000.00	2'000.00	1'000.00
4020	Staff U20	5'250.00	2'500.00	2'750.00
4021	Staff EN	12'000.00	10'092.60	1'907.40
4022	Staff 7's Men	2'500.00	1'300.00	1'200.00
	Staff 15's Women	2'500.00	-	2'500.00
4023	Staff 7's Women	3'250.00	-	3'250.00
4024	CTE	600.00	-	600.00
4001	Swiss Rugby Development Officer	40'000.00	40'359.40	-359.40
4003	Stage EN	14'000.00	13'079.80	920.20
4004	Stages U16	2'500.00	2'216.90	283.10
4009	2011 - Camp U16 mit Austria in Ungarn	-	12'319.25	-12'319.25
	2012 - Camp U16 in Bern	10'000.00	-	10'000.00
4005	Stages U18	3'500.00	3'019.85	480.15
4006	Stages U20	3'500.00	3'835.80	-335.80
4007	Stage 7's Herren	5'000.00	4'514.44	485.56
4008	Stage Frauen 7er	10'000.00	372.00	9'628.00
	Stage Frauen 15er	3'000.00	-	3'000.00
4010	Stage Formation	1'500.00	2'775.30	-1'275.30
4011	Betreuungskosten Xver Frauen - NSRV	-	3'000.00	-3'000.00
4014	Stage Coach 7's Frauen	1'000.00	285.40	714.60
4017	Ausbildung Schiedsrichter	5'000.00	1'500.00	3'500.00
4015	Info-Material Rugby Development	-	-	-
Total Aufwand Rugby Development		129'850.00	103'922.79	25'927.21

Budget FSR 2012 - Version 20.03.2012 Antrag an GV

			Budget	Ist/Bilan	Différences
			01/2012-12/2012	01/2011-12/2011	
			CHF	CHF	CHF
4050	Schiedsrichterkosten	Frais d'arbitrage	60'000.00	60'216.30	-216.30
4051	Wäscherei	Laverie	2'000.00	1'878.70	121.30
4052	Materialkosten	Coûts équipements	31'000.00	30'616.87	383.13
4053	Pokale, Trophäen	Coupes, trophées	4'000.00	4'480.35	-480.35
4056	ENC 2B - Slowenien vs. Schweiz 30.04.11 in Ljubliana	CE - Slovénie vs. Suisse 30.04.11 à Ljubliana	-	24'685.78	-24'685.78
	ENC 2B - Schweiz vs. Slovenjen 17.03.2012 in Nyon		15'000.00	-	15'000.00
4055	ENC 2B - Schweiz vs. Andorra 19.03.2011 in Nyon	CE - Suisse vs. Andorre 19.03.11 à Nyon	-	13'425.25	-13'425.25
	ENC 2B - Armenien vs Schweiz 14.04.2012 Erivan		30'000.00	-	30'000.00
4057	ENC 2B - Andorra vs. Schweiz, 26.11.2011 Andorra	CE - Suisse vs. Slovénie	-	26'005.10	-26'005.10
4058	ENC 2B - Schweiz vs Serbien in Monthey	CE - Suisse vs. Serbia	-	11'602.95	-11'602.95
	ENC 2A - Schweiz vs tbd		15'000.00	-	15'000.00
	ENC 2A - tbd vs Schweiz		30'000.00	-	30'000.00
4059	Crossborder tournament U17 in Polen (PL, S, CZ, CH)	Tournoi Crossboarder U17 en Pologne (PL, S, CZ, CH)	-	20'734.20	-20'734.20
	Crossborder tournament U17 in Portugal (Port, Spain)	Tournoi Crossboarder U17 en Pologne (PL, S, CZ, CH)	20'000.00	-	20'000.00
4060	2011 - EM U18 Tarbes, Frankreich	CE U18 France	-	25'312.15	-25'312.15
	2012 - EM U18 Madrid, Spain (04/2012)		30'000.00	-	30'000.00
4061	2011 - EM U20 Luxembourg	CE U20 Luxembourg	-	13'348.15	-13'348.15
	2012 - EM U20 Czech Republic (09/2012)		25'000.00	-	25'000.00
4062	7's Men	VII Messieurs	-	14'380.80	-14'380.80
	2012 7's Men Switzerland (06/2012)		6'000.00	-	6'000.00
4063	2011 - 7's Women	VII Féminines	-	21'081.76	-21'081.76
	2012 - 7's Women Amsterdam		5'000.00	-	5'000.00
	2012 - 7's Women Ameland Island (NL)		5'000.00	-	-
	2012 - 7's Women Moscow		10'000.00	-	-
4064	2011 - EM U19 Rumänien	CE U19 Roumanie	-	23'475.05	-23'475.05
	2012 - EM U19 Portugal (tbc)		-	-	-
	Women XV Belgien		-	8'011.10	-8'011.10
	Total Spielbetrieb	Total Fonctionnement sportif	288'000.00	299'254.51	-26'254.51

Budget FSR 2012 - Version 20.03.2012 Antrag an GV

Konto-Nr			Budget 01/2012-12/2012 CHF	Ist/Bilan 01/2011-12/2011 CHF	Différences CHF
	Verwaltungsaufwand	Coûts administratifs			
4100	Miete	Loyer	7'200.00	4'445.50	2'754.50
4101	Honorar Generalsekretariat		27'102.00	29'473.10	-2'371.10
	Sekretärin FSR		29'808.00	-	29'808.00
	President	Président	-	-	-
	Rekurs	Recours	150.00	-	150.00
	Legal	Juridique	1'250.00	-	1'250.00
	ComCom	ComCom	2'200.00	-	2'200.00
	Marketing	Marketing	-	-	-
	Fundraising		1'000.00	1'000.00	-
	Disziplinar	Discipline	1'000.00	1'000.00	-
	Referees	Arbitres	1'000.00	1'000.00	-
	Medical	Médical	500.00	-	500.00
	Competitions	Compétitions	750.00	750.00	-
	Women	Féminines	500.00	500.00	-
	Lizenz-Webmaster	Licences	500.00	500.00	-
	Archives	Archives	-	-	-
4102	Bankspesen und Zinsen	Frais de banques et intérêts	500.00	287.20	212.80
4103	Unterhalt EDV, Hardware, Software	Entretien informatiques, appareils, logiciels	2'000.00	169.00	1'831.00
4104	Sach- und Haftpflichtversicherungen	Assurances choses et responsabilité civile	2'000.00	-	2'000.00
4105	Büromaterial	Matériel de bureau	800.00	629.70	170.30
4106	Porti	Port et emballage	500.00	-	500.00
4107	Telekommunikation	Télécommunication	7'000.00	4'935.45	2'064.55
4108	ComCom/Internet	ComCom/Internet	2'500.00	8'407.35	-5'907.35
4109	Buchhaltung	Comptabilité	2'400.00	2'400.00	-
4110	Beiträge FIRA-AER, IRB, Swiss Olympics, übrige Verbän	Cotisations FIRA-AER, IRB, Swiss Olympics, autres assoc	1'500.00	468.70	1'031.30
4111	Spesen Zentralvorstand	Frais Comité Central	2'500.00	1'798.50	701.50
4112	Stage Generalsekretäre/DTN Holland	Stage Secrétaires Généraux	1'000.00	-	1'000.00
4113	FIRA-AER Kongress Odense DK	Congrès FIRA-AER	2'000.00	3'851.20	-1'851.20
4114	IRB Generalversammlung	Assemblée générale IRB Dublin	1'000.00	487.20	512.80
4115	FIRA-AER Generalversammlung Paris	Assemblée Générale FIRA-AER Paris	2'000.00	1'882.65	117.35
4116	Delegiertenversammlung FSR	Assemblée des Délégués FSR	2'000.00	425.00	1'575.00
4117	Marketing Aufwand	Coûts de Marketing	500.00	161.70	338.30
4118	Blumen und Kränze		500.00	300.00	200.00
	Total Verwaltungsaufwand	Total Coûts administratifs	103'660.00	64'872.25	38'787.75

Budget FSR 2012 - Version 20.03.2012 Antrag an GV

		Budget 01/2012-12/2012	Ist/Bilan 01/2011-12/2011	Différences
		CHF	CHF	CHF
	Periodenfremder Aufwand/Ertrag	Charges/Profits imputables à une autre période		
4068	Periodenfremder Aufwand/Ertrag	Charges/Profits imputables à une autre période	-	6'272.40
	Total Periodenfremder Aufwand/Ertrag	Total Charges/Profits imputables à une autre période	-	6'272.40
	Total Aufwand	Total Charges	521'510.00	474'321.95
	Gewinn (+) / Verlust (-)	Profit (+) / Perte (-)	490.00	-3'940.70



Budget FSR 2012

Fédération Suisse de Rugby
24.03.2012



Budget FSR 2012

Grundlage für das vorliegende Budget 2012 bildet der (bestehende) Leistungsauftrag der Generalversammlung der Fédération Suisse de Rugby

Unter der Annahme, dass dieser Leistungsauftrag im selben Rahmen weitergeführt wird – somit die entsprechenden Kosten anfallen - ist das vorliegende Budget notwendig



Ertrag	Budget 2012	Ist 2011	▲ in CHF
Einnahmen Clubs	319'500.00	302'330.00	+17'170.00
Kommissionen	30'000.00	24'750.00	+5'250.00
Sponsoring	75'000.00	37'713.35	+37'286.65
Subventionen	97'500.00	105'587.90	-8'087.90
Total Ertrag	522'000.00	470'381.25	+51'618.75

Lizenzgebühren + TCHF 7, Wettbewerbsgebühren + TCHF 11, Disziplinar + TCHF 5
Sponsoring + TCHF 37 durch neuen Head of Sponsoring



Aufwand	Budget 2012	Ist 2011	▲ in CHF
Rugby Development	129'850.00	103'922.79	+25'927.21
Spielbetrieb	288'000.00	299'254.51	-11'254.51
Verwaltungsaufwand	103'660.00	64'872.25	+38'787.75
Total Aufwand	521'510.00	474'109.95	+47'400.05

TCHF 6 Zusätzliche Mittel in Staff Women's XV & VII und TCHF 10 in Stage VII
TCHF 6 Unterdeckung FIRA-AER Men VII-Turnier in Winterthur
TCHF 30 Anstellung Sekretärin in FSR



	Budget 2012	Ist 2011	▲ in CHF
Total Ertrag	522'000.00	470'381.25	+51'618.75
Total Aufwand	521'510.00	474'109.95	+47'400.05
Total	(G) +490.00	(V) -3'728.70	+4'218.70



01 Sebastien Cottreau



02 Sebastien Cottreau



03 Mario Bucciarelli et
Arnold Fries



04 Mario Bucciarelli et
Arnold Fries



05 Mario Bucciarelli et
Arnold Fries



06 Norbert Li-Marchetti



07 Kilian Gast



08 Kilian Gast



09 Kilian Gast



10 Matthias Herzig



11 RC Biel-Bienne



12 Jean-Pierre Fortin



13 RC Avusy



14 RC Fribourg



15 GC Zürich 2



16 Nyon RC 2



17 RC Ticino



18 GC Zürich Women



19 Luzern Dangels



20 RC Genève PLO



21 Nyon RC U18



22 ACGR U16